

TERMA & CONDITIONS FOR ASB FINANCING-i ("TERMS AND CONDITIONS")
TERMA DAN SYARAT UNTUK PEMBIAYAAN ASB-i ("TERMA DAN SYARAT")

1.0. PURPOSE/TUJUAN

- 1.1. **For personal consumption and not for luxurious purpose. The Applicant and Guarantor (if any) shall ensure that this ASB Financing-i Facility ("Facility") is not used to finance any non-halal or non-Shariah permissible activities. The Bank shall not be obliged to enquire as to the usage of this Facility or to ensure that they are in fact applied for the purpose mentioned in clause 3.1 below.**
Untuk penggunaan peribadi dan bukan untuk tujuan kemewahan. Pemohon dan Penjamin (jika ada) perlu memastikan bahawa Pembiayaan ASB-i ("Kemudahan") ini tidak digunakan untuk membiayai sebarang aktiviti tidak halal atau tidak patuh Syariah. Bank tiada sebarang obligasi untuk menyoal tentang penggunaan Kemudahan ini atau memastikan ia sebenarnya digunakan untuk tujuan yang disebut dalam klausa 3.1 di bawah.
- 1.2. **The official name of this facility is Tawarruq Term Financing-i Secured by Securities. The Bank may adopt or revise any marketing name for this facility (e.g., ASB Financing-i) from time to time due to regulatory, Shariah or internal policies and/or considerations. Such changes shall not affect the terms or obligations of this facility, and Customers will be notified accordingly.**
Nama rasmi kemudahan ini ialah Pembiayaan Berjangka-i Tawarruq Bercagarkan Sekuriti. Bank boleh menerima pakai atau menyemak semula mana-mana nama pemasaran untuk kemudahan ini (contohnya, Pembiayaan ASB-i) dari semasa ke semasa disebabkan oleh kawal selia, Syariah atau dasar dan/atau pertimbangan dalaman. Perubahan tersebut tidak akan menjejaskan terma atau kewajipan kemudahan ini, dan Pelanggan akan dimaklumkan sewajarnya.

2.0. DOCUMENTATION/DOKUMENTASI

- 2.1. **The applicant and guarantor (if any) named in the Application Form Together with Letter of Offer agree with Affin Islamic Bank Berhad ("Bank") that these Terms and Conditions shall be read together with the Application Form Together with Letter of Offer executed by the Customer(s) and shall bind the applicant and the guarantor (if any) whose application for ASB Financing-i has been approved by the Bank.**
Pemohon dan penjamin yang dinamakan dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran ini bersetuju dengan Affin Islamic Bank Berhad ("Bank") bahawa Terma dan Syarat ini harus dibaca bersama dengan Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran ini yang dilaksanakan oleh Pelanggan dan akan mengikat pemohon dan penjamin (jika ada) yang mana permohonannya untuk Pembiayaan ASB-i telah diluluskan oleh pihak Bank.
- 2.2. **Definition of Customer refers to the applicant and the guarantor (if any) named in the Application Form Together with Letter of Offer upon approval of the Facility by the Bank.**
Definisi Pelanggan merujuk kepada pemohon dan penjamin (jika ada) yang dinamakan dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran setelah Kemudahan ini diluluskan oleh pihak Bank.
- 2.3. **The headings in these Terms and Conditions are inserted for convenience only and shall not be taken or read as essential parts of these Terms and Conditions.**
Tajuk dalam Terma dan Syarat ini dimasukkan hanya untuk memudahkan sahaja dan tidak boleh diambil atau dibaca sebagai bahagian penting di dalam Terma dan Syarat ini.
- 2.4. **Terms and Conditions and all other documents relating to this Facility shall form a binding agreement of this Facility.**
Terma dan Syarat ini dan dokumen lain yang berkaitan dengan Kemudahan ini akan membentuk perjanjian yang mengikat Kemudahan ini.

3.0. TERM FINANCING FACILITY/KEMUDAHAN PEMBIAYAAN BERTEMPOH

- 3.1. **The Facility is to finance the following:**
Kemudahan ini adalah untuk membiayai perkara berikut:
- (a) **Purchase of Amanah Saham Bumiputera ("ASB") units from Amanah Saham Nasional Berhad ("ASNB") by Customer as stated in the Application Form or such other number of ASB units that the Customer shall be entitled to purchase as determined by ASNB. The maximum ASB units purchase amount is up to RM200,000.00 per Customer, at any one time including the balance outstanding of the existing ASB financing-i (if any), or up to the maximum investment amount allowed by ASNB, whichever is lower; and**
Pembelian unit Amanah Saham Bumiputera ("ASB") dari Amanah Saham Nasional Berhad ("ASNB") oleh Pelanggan sebagaimana yang dinyatakan dalam Borang Permohonan atau jumlah unit ASB lain seumpamanya yang layak dibeli oleh Pelanggan seperti yang ditentukan oleh ASNB. Amaun maksimum bagi unit ASB yang boleh dibeli adalah sehingga RM200,000.00 bagi setiap Pelanggan, pada satu-satu masa termasuk baki yang belum dijelaskan bagi pembiayaan ASB-i sedia ada (jika ada), atau sehingga amaun pelaburan maksimum yang dibenarkan oleh ASNB, mengikut mana-mana yang lebih rendah; dan
- (b) **Group Credit Family Takaful (GCFT) coverage contribution as stated in the Application Form Together with Letter of Offer up to a maximum of five percent (5%) of the total Financing Amount approved by the Bank, if applicable.**
Takaful Keluarga Kredit Berkelompok (TKKB) seperti dinyatakan dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran hingga maksimum lima peratus (5%) termasuk dalam jumlah amaun Pembiayaan yang telah diluluskan oleh pihak Bank, jika terpakai.
- 3.2. **Upon approval of the Facility, the Bank shall deliver to the Customer an approval notice stating the Facility amount inclusive the Bank's Purchase Price and Bank's Sale Price inclusive of the GCFT contribution (if any) have been approved, total Securities which is equivalent to the Facility amount charged to the Bank, Effective Profit Rate (EPR), monthly instalment, fees and other charges and any other terms and conditions. The approval notice shall be a computer-generated notice.**
Setelah Kemudahan diluluskan, Bank hendaklah menyerahkan notis kelulusan kepada Pelanggan yang menyatakan amaun Kemudahan termasuk Harga Pembelian Bank dan Harga Jual Bank termasuk sumbangan TKKB (jika ada) yang diluluskan, jumlah Sekuriti yang setara dengan jumlah Kemudahan dicagarkan kepada Bank, Kadar Keuntungan Efektif (KKE), ansuran bulanan, fi serta caj lain dan apa-apa terma dan syarat lain. Notis Kelulusan ialah notis cetakan computer.
- 4.0. ASB UNITS AS SECURITY/UNIT ASB SEBAGAI SEKURITI**
- 4.1. **The Facility shall be secured against Amanah Saham Bumiputera (ASB) units of such amount determined by the Bank.**
Kemudahan hendaklah dijamin dengan unit Amanah Saham Bumiputera (ASB) dalam amaun yang ditentukan oleh Bank.
- 4.2. **The Bank will hold ASB Certificate in its custody, whether in physical or electronic form as security for the Facility.**
Bank akan memegang Sijil ASB dalam jagaannya, sama ada dalam bentuk fizikal atau elektronik sebagai sekuriti bagi Kemudahan ini.

- 4.3. **During the continuance of the Facility until the whole Facility is satisfied in full, the ASB units shall not be withdrawn or assigned or transferred nor a trust created over the same nor any rights over the same be created in favour of or granted to any party.**
 Sepanjang tempoh Kemudahan ini diteruskan sehingga semua Kemudahan diselesaikan sepenuhnya, unit ASB tidak boleh dikeluarkan atau diserahkan hak atau dipindah milik ataupun diwujudkan amanah ke atasnya atau diwujudkan apa-apa hak ke atas unit tersebut bagi atau diberikan kepada mana-mana pihak.
- 5.0. EFFECTIVE PROFIT RATE (EPR)/KADAR KEUNTUNGAN EFEKTIF (KKE)**
- 5.1. **The EPR shall be based on a floating rate, which is shall not exceed the Ceiling Profit Rate (CPR) of 12% per annum.**
 KKE adalah berdasarkan kadar terapung, yang mana tidak akan melebihi Kadar Keuntungan Siling (KKS) 12% setahun.
- 5.2. **The EPR is a combination of Standardised Base Rate ("SBR") plus Spread Profit Rate.**
 KKE adalah kombinasi Kadar Asas Standard ditambah Kadar Keuntungan Sebaran.
- 5.3. **The EPR is effective from the date of Approval Notice until full settlement of the account.**
 KKE berkuat kuasa dari tarikh pemberitahuan Notis Kelulusan sehingga penyelesaian penuh akaun.
- 5.4. **The current SBR is specified in the Application Form Together with Letter of Offer and subject to change. The notification of such variation may be by way of advertisement in any newspaper circulating in Malaysia, or by notice displayed at the Bank's premises or such other mode as the Bank deems fit.**
 KAS semasa seperti dinyatakan di dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran dan tertakluk pada perubahan. Pemberitahuan mengenai perubahan tersebut boleh dilakukan melalui pengiklanan di dalam mana-mana surat khabar yang diedarkan di Malaysia, atau melalui notis yang dipamerkan di premis Bank atau cara lain yang pihak Bank anggap sesuai.
- 5.5. **The EPR is calculated and applied on the monthly balance basis is subject to change with seven (7) calendar days of prior notification. The notification of such variation may be by way of advertisement in any newspaper circulating in Malaysia, or by notice displayed at the Bank's premises or such other mode as the Bank deems fit.**
 KKE dikira dan digunakan berdasarkan baki bulanan tertakluk pada perubahan dengan notis tujuh (7) calendar sebelumnya dan pemberitahuan mengenai perubahan tersebut boleh dilakukan melalui pengiklanan di dalam mana-mana surat khabar yang diedarkan di Malaysia, atau melalui notis yang dipamerkan di premis Bank atau cara lain yang pihak Bank anggap sesuai.
- 5.6. **The Bank's Sale price is calculated at CPR. However, the monthly payment will be calculated based on the EPR which will not exceed the CPR.**
 Harga Jualan Bank dikira pada KKS. Walau bagaimanapun, pembayaran bulanan akan dikira berdasarkan KKE yang mana tidak akan melebihi KKS.
- 5.7. **The Bank reserves the right to vary the said EPR and/or the financing tenure in the event of any Standardised Base Rate changes by providing seven (7) calendar days prior notice to the Customer. For changes in the EPR upon restructuring/rescheduling, notice period should be twenty-one (21) calendar days.**
 Pihak Bank berhak mengubah KKE tersebut dan/atau tempoh pembiayaan sekiranya berlaku sebarang perubahan pada Kadar Asas Standard dengan memberi notis tujuh (7) hari calendar kepada Pelanggan. Untuk perubahan dalam KKE setelah penstrukturan/ penjadualan semula, tempoh notis adalah dua puluh satu (21) hari calendar.
- 5.8. **The EPR as specified in the Application Form Together with Letter of Offer is offered to the Customer provided that the Customer continuously service the monthly installment promptly.**
 KKE sebagaimana dinyatakan di dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran adalah ditawarkan kepada Pelanggan dengan dasar bahawa Pelanggan berterusan membayar ansuran bulanan dengan segera.
- 6.0. COMPENSATION CHARGES (TA'WIDH)/CAJ GANTI RUGI (TA'WIDH)**
- 6.1. **The Customer shall be liable to pay the Bank's compensation on any amount overdue as follows (in accordance to the approved formula by the Shariah Advisory Council of Bank Negara Malaysia and any amendment of the same):**
 Pelanggan akan bertanggungjawab untuk membayar ganti rugi ke atas amaun tertunggak seperti berikut (menurut formula yang telah diluluskan oleh Majlis Penasihat Syariah Bank Negara Malaysia dan sebarang pindaan ke atasnya):
- 6.2. **If the default occurs during the tenure of the Facility as provided in these Terms and Conditions, at the rate of one percent (1%) per annum on such overdue installment under the Facility or on such outstanding balance of the principal sum and earned profits (if any) (subject to rebate, if applicable), in the case of default causing the entire Facility to be recalled or brought to the court for judgement prior to maturity, whichever applicable, or any other method approved by the Bank's Shariah Committee and/ or Shariah Advisory Council of BNM; and**
 Sekiranya kemungkiran tersebut berlaku semasa tempoh Kemudahan seperti yang diperuntukkan dalam Terma dan Syarat ini, pada kadar satu peratus (1%) setahun atas ansuran tertunggak di bawah Kemudahan ini atau pada baki jumlah prinsipal dan keuntungan yang telah diperolehi (jika ada) (tertakluk pada rebat, jika terpakai), dalam hal keingkaran menyebabkan seluruh Kemudahan ditarik atau dibawa ke mahkamah untuk penghakiman sebelum tempoh matang, mana yang terpakai, atau kaedah lain yang diluluskan oleh Jawatankuasa Syariah Bank dan/atau Majlis Penasihat Syariah BNM; dan
- 6.3. **If the default occurs after the maturity of the Facility as provided or upon judgment, whichever is earlier, at the rate which is the prevailing daily overnight Islamic Interbank Money Market (IIMM) rate on such outstanding balance of the principal sum and earned profits (if any) (subject to rebate, if applicable) or any other method approved by the Bank's Shariah Committee and/or Shariah Advisory Council of BNM.**
 Sekiranya kemungkiran berlaku selepas tempoh matang Kemudahan atau semasa penghakiman, mana yang lebih awal, pada kadar semasa semalaman harian Pasaran Wang Antara Bank Islam (IIMM) ke atas baki jumlah prinsipal dan keuntungan yang telah diperolehi (jika ada) (tertakluk pada rebat, jika terpakai) atau kaedah lain yang diluluskan oleh Jawatankuasa Syariah Bank dan/atau Majlis Penasihat Syariah BNM.
- 6.4. **It is further agreed that the Compensation Charges shall not be compounded.**
 Selanjutnya adalah dipersetujui bahawa Caj Ganti Rugi tidak akan dikompaun.
- 6.5. **The Compensation Charges at the aforesaid rate shall be payable by the Customer after as well as before any judgment or order of court.**
 Caj Ganti Rugi pada kadar yang dinyatakan di atas akan dibayar oleh Pelanggan setelah dan juga sebelum sebarang penghakiman atau perintah mahkamah.

7.0. AVAILABILITY PERIOD/TEMPOH KETERSEDIAAN

- 7.1. **Full disbursement of the Facility is to be made within six (6) months from the date of the Application Form Together with Letter of Offer, or such extended time as the Bank may allow at its discretion, failing which the Bank reserves the right to cancel the Facility granted and recover the actual costs, fees and expenses (on full indemnity basis) incurred by the Bank.**

Pembayaran penuh Kemudahan perlu dilakukan dalam masa enam (6) bulan daripada tarikh Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran ini, atau masa lanjutan yang boleh dibenarkan oleh pihak Bank mengikut budi bicaranya, sekiranya gagal pihak Bank berhak untuk membatalkan Kemudahan yang diberikan di sini dan menebus semula kos, fi dan perbelanjaan sebenar (berdasarkan indemniti penuh) yang ditanggung oleh pihak Bank.

8.0. CONDITIONS PRECEDENT FOR DISBURSEMENT/SYARAT TERDAHULU BAGI PENGELUARAN WANG

- 8.1. **Disbursement of the Facility (as revised, restructured, renewed or supplemented from time to time by the Bank) is upon fulfillment of the following conditions precedent and such other conditions precedent as the Bank may require and subject to the Bank being satisfied, at its discretion (and in this respect, the decision of the Bank shall be final) that there are no material changes affecting the Customers' financial condition and that none of the events set out in clause 20.0 of these Terms and Conditions has occurred or may occur:**

Pembayaran Kemudahan (seperti yang disemak semula, disusun semula, diperbaharui atau ditambah dari semasa ke semasa oleh pihak Bank) adalah setelah memenuhi syarat terdahulu berikut dan syarat terdahulu lain yang mana pihak Bank kehendaki dan tertakluk pada budi bicara Bank (dan dalam hal ini, keputusan Bank adalah muktamad) bahawa tidak ada perubahan material yang menjejaskan keadaan kewangan Pelanggan dan bahawa tiada kejadian yang dinyatakan di Klausula 20.0 dalam Terma dan Syarat ini telah berlaku atau mungkin berlaku:

- (a) **receipt by the Bank of a duly accepted and signed Application Form Together with Letter of Offer together with the relevant documents;**
Bank menerima Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran yang diterima dan ditandatangani sewajarnya berserta dokumen yang berkaitan;
- (b) **receipt by the Bank of ASNB Unit Trust Financing Risk Disclosure Statement (if applicable);**
Bank menerima Penyata Pendedahan Risiko Pembiayaan Unit Amanah ASNB (jika berkaitan);
- (c) **receipt by the Bank of any Takaful policies/Letter of Acceptance issued by the Bank's approved Takaful operator as a case may be required by the Bank, (Takaful policies shall be in form and content acceptable to the Bank and provided by Takaful Operator acceptable to the Bank), unless waived by the Bank;**
Bank menerima apa-apa polisi Takaful/Surat Setuju Terima yang dikeluarkan oleh pengendali Takaful yang diluluskan oleh Bank mengikut mana-mana yang berkenaan seperti yang dikehendaki oleh Bank, (polisi Takaful hendaklah dalam bentuk dan kandungan yang boleh diterima oleh Bank dan disediakan oleh syarikat Takaful yang diterima oleh Bank), melainkan diketepikan oleh Bank.
- (d) **receipt by the Bank of the confirmation from ASNB regarding the applicant's entitlement to purchase the relevant ASB Units (if applicable);**
Bank menerima pengesahan daripada ASNB berkenaan kelayakan Pelanggan untuk membeli unit ASB yang berkaitan (jika berkenaan).
- (e) **receipt by the Bank of any other Security pledged (if applicable);**
Bank menerima sebarang Jaminan lain yang dicagarkan (jika berkenaan).
- (f) **receipt by the Bank of a favorable results from searches and no negative indications from CCRIS, FIS or any other reference agencies deemed necessary by the Bank;**
Bank menerima keputusan yang memuaskan daripada carian dan tiada penunjuk negatif daripada CCRIS, FIS atau mana-mana agensi rujukan lain yang dianggap perlu oleh Bank.
- (g) **receipt by the Bank of the ASNB Processing Fee (if applicable);**
Bank menerima Fi pemprosesan (jika berkenaan);
- (h) **the applicant is encouraged to open and maintain a savings/current account with the Bank. This requirement is exempted for the existing account holder with the Bank or any other financial institution. The Customers are encouraged to ensure that sufficient fund is maintained in the savings/current account for the payment of monthly instalment under the Facility;**
Pemohon digalakkan untuk membuka dan mengekalkan akaun simpanan/semasa dengan Bank. Keperluan ini dikecualikan bagi pemegang akaun Bank sedia ada atau mana-mana institusi kewangan lain. Pelanggan digalakkan untuk memastikan dana yang mencukupi dikekalkan dalam Akaun simpanan/semasa bagi pembayaran ansuran bulanan di bawah Kemudahan ini;
- (i) **if the GCFT contribution is self-financed by the applicant, the applicant is to forward a written confirmation from his/her Takaful Operator with regard to the GCFT coverage, contribution payment and enforcement of policy prior to disbursement;**
sekiranya sumbangan TTKB dibiayai sendiri oleh pemohon, pemohon harus mengemukakan pengesahan bertulis daripada Pengendali Takafulnya berkenaan perlindungan TTKB, pembayaran sumbangan dan penguatkuasaan polisi sebelum pengeluaran wang;
- (j) **the additional conditions precedent (if any) shall have been satisfied and fulfilled; and**
syarat terdahulu tambahan (jika ada) hendaklah dipenuhi dan dipatuhi; dan
- (k) **Wakalah Fee, Deposit, Brokerage Fee (Agency Fee), Stamp Duty (if any) and ASNB Processing Fee (as the case may be) shall be deducted from the financing amount.**
Fi Wakalah, Deposit, Fi Broker (Fi Agensi), Duti Setem (jika ada) dan Bayaran Pemprosesan ASNB (mengikut mana-mana yang berkenaan) akan ditolak dari jumlah pembiayaan.

- 8.2. **The conditions to disbursement set out in these Terms and Conditions are intended for the sole benefit of the Bank and may be waived by the Bank, in whole or in part, without prejudicing the right of the Bank to assert such terms and conditions, in whole or in part, in respect of a subsequent utilisation of the Facility.**

Syarat pengeluaran wang yang dinyatakan dalam Terma & Syarat ini bertujuan untuk manfaat tunggal Bank dan mungkin diketepikan oleh Bank, keseluruhannya atau sebahagiannya tanpa memudaratkan hak Bank untuk menetapkan terma & syarat tersebut, keseluruhannya atau sebahagiannya, berhubung dengan penggunaan Kemudahan yang berikutnya.

9.0. RIGHT TO REVIEW AND TERMINATE THE FACILITY/HAK UNTUK MENYEMAK DAN MENAMATKAN KEMUDAHAN

- 9.1. **The Bank reserves the right and is entitled to review the Facility at any time as the Bank in its discretion deems fit, without any obligation, be it at law or in equity, to give any reasons and whether or not the events set out in clause 20.0 of these Terms and Conditions have occurred.**

Pihak Bank berhak dan layak untuk menyemak Kemudahan ini pada bila-bila masa jika Bank dianggap sesuai mengikut budi bicaranya, tanpa sebarang obligasi, sama ada di sisi undang-undang atau ekuiti, untuk memberikan sebarang sebab dan sama ada kejadian yang dinyatakan dalam klausula 20.0 dalam Terma dan Syarat ini telah berlaku atau tidak.

- 9.2. **Nothing contained in these Terms and Conditions shall be deemed to impose on the Bank any obligation, either at law or in equity, to make or continue to make available the Facility.**
 Tidak ada sebarang yang terkandung dalam Terma dan Syarat ini boleh dianggap meletakkan Bank ke atas sebarang obligasi, sama ada dari segi undang-undang atau ekuiti, untuk membuat atau terus menyediakan Kemudahan ini.
- 9.3. **The Bank shall provide at least twenty-one (21) days prior notice to the applicant before the new changes referred to in these Terms and Conditions take effect.**
 Bank akan memberikan notis awal sekurang-kurangnya dua puluh satu (21) hari kepada Pelanggan sebelum perubahan baru berkuat kuasa dalam Terma dan Syarat ini.
- 9.4. **Notwithstanding any other provision contained in these Terms and Conditions or in any other document, the Bank will at all times have the right to terminate, cancel, suspend or reduce the limit of all or any part of the Facility and/or to require immediate payment, any form of additional security and /or cash collateralization of all or any part of the sums actually or contingently owing to it with at least twenty-one (21) calendar days' of prior notice and reason to the Customer.**
 Walau apa pun peruntukan lain yang terkandung dalam Terma dan Syarat ini atau dalam sebarang dokumen lain, pihak Bank mempunyai hak pada setiap masa untuk menamatkan, membatalkan, menggantung atau mengurangkan had kesemua atau mana-mana bahagian Kemudahan ini dan/atau menghendaki pembayaran serta-merta, sebarang bentuk sekuriti tambahan dan/atau kolateral tunai untuk semua atau sebahagian daripada jumlah yang sebenarnya atau bersyarat terhutang kepadanya dengan sekurang-kurangnya notis dua puluh satu hari (21) hari kalendar awal dan sebab kepada Pelanggan.
- 9.5. **If in the event that the Facility is terminated after the Facility Amount has been remitted to the ASNB and the Securities has been pledged, the Bank shall proceed to liquidate the Securities and the proceeds shall be used to settle the outstanding amount under the Facility.**
 Jika sekiranya Kemudahan ini ditamatkan selepas Amaun Kemudahan telah diremitkan kepada ASNB dan Sekuriti tersebut telah dicagarkan, pihak Bank akan terus mencairkan Sekuriti tersebut dan hasilnya akan digunakan untuk menyelesaikan jumlah belum dijelaskan di bawah Kemudahan ini.
- 9.6. **In the event the proceeds are insufficient to settle the outstanding, the Customer shall pay the differential sum with profit accruing thereon.**
 Sekiranya hasil tersebut tidak mencukupi untuk menyelesaikan jumlah belum dijelaskan, Pelanggan hendaklah membayar jumlah pembezaannya dengan keuntungan yang terakru selepasnya.
- 10.0. INSTALLMENT PAYMENT/BAYARAN ANSURAN**
- 10.1. **The Customer shall be liable to pay to the Bank such amounts as set out in the approval notice or as shall be notified by the Bank as the sum owing and payable to the Bank within such time as specified in the approval notice, as the case may be.**
 Pelanggan bertanggungjawab untuk membayar kepada Bank amaun tersebut sebagaimana yang dinyatakan dalam Notis Kelulusan atau seperti yang akan dimaklumkan oleh Bank sebagai Jumlah terhutang dan perlu dibayar kepada Bank dalam tempoh seumpamanya yang dinyatakan dalam notis kelulusan, mengikut keadaan.
- 10.2. **The monthly installment is subject to adjustment due to variation on the EPR.**
 Ansuran bulanan tertakluk pada pelarasan disebabkan perubahan pada KKE.
- 10.3. **The first Instalment Payment shall commence immediately upon full disbursement as advised by the Bank subject to adjustment on the monthly instalment or financing tenure to be made by the Bank at the Bank's discretion until full settlement of the Facility.**
 Bayaran Ansuran pertama akan bermula sebaik sahaja selepas pengeluaran wang penuh seperti yang dimaklumkan oleh Bank tertakluk pada pelarasan pada ansuran bulanan atau tempoh pembiayaan yang akan dibuat oleh Bank mengikut budi bicara Bank sehingga penyelesaian penuh Kemudahan.
- 10.4. **In the event that full disbursement of the Facility is made within 1st to 15th day of the month, the monthly installment shall fall due on the 5th day of the following month. Should full disbursement fall after the 15th day of the month, the monthly installment shall be due payable on the 5th day of the next following month.**
 Sekiranya pengeluaran penuh Kemudahan dibuat dalam 1 hingga 15 hari bulan tersebut, ansuran bulanan akan kena dibayar pada hari ke-5 bulan berikutnya. Sekiranya pengeluaran penuh jatuh selepas hari ke-15 bulan tersebut, ansuran bulanan akan kena dibayar pada hari ke-5 bulan berikutnya.
- 10.5. **In the event the EPR is varied, the Bank reserves the right to vary the instalment amount accordingly with a written advance notice of not less than twenty-one (21) days to the Customer.**
 Sekiranya KKE diubah, Bank berhak untuk mengubah amaun ansuran sewajarnya dengan notis bertulis terlebih dahulu tidak kurang dari dua puluh satu (21) hari kepada Pelanggan.
- 10.6. **The Bank's Sale price is calculated at CPR. However, the monthly payment will be calculated based on the EPR which will not exceed the CPR.**
 Harga Jualan Bank dikira pada KKS. Walau bagaimanapun, pembayaran bulanan akan dikira berdasarkan KKE yang tidak akan melebihi KKS.
- 11.0. EARLY SETTLEMENT/PENYELESAIAN AWAL**
- 11.1. **The Customer is entitled to make early settlement of the Facility at any time during tenure of the Facility by giving at least one (1) month advance written notice to the Bank and paying the settlement amount to the Bank.**
 Pelanggan berhak membuat penyelesaian awal bagi Kemudahan pada bila-bila masa sepanjang tempoh Kemudahan dengan memberikan sekurang-kurangnya satu (1) bulan notis bertulis kepada Bank terlebih dahulu dan membayar amaun penyelesaian kepada Bank.
- 12.0. PREPAYMENT/BAYARAN TERDAHULU**
- 12.1. **The Customer is entitled to make prepayment of the Facility whether in part or in full at any time during the tenure of the Facility by giving at least one (1) month advance written notice to the Bank and paying the settlement amount to the Bank.**
 Pelanggan berhak membuat bayaran terdahulu bagi Kemudahan sama ada sebahagiannya atau sepenuhnya pada bila-bila masa sepanjang tempoh Kemudahan dengan memberikan sekurang-kurangnya satu (1) bulan notis bertulis kepada Bank terlebih dahulu dan membayar amaun penyelesaian kepada Bank.
- 12.2. **The prepayment amount shall be applied by the Bank to part settle the Facility at the time prepayment amount is received by the Bank. The Customer shall continue to pay the instalment(s) in accordance with these Terms and Conditions until fully settled.**
 Amaun bayaran terdahulu akan digunakan oleh Bank untuk menyelesaikan sebahagian daripada Kemudahan pada masa amaun bayaran terdahulu diterima oleh Bank. Pelanggan hendaklah terus membayar ansuran menurut Terma dan Syarat ini sehingga diselesaikan sepenuhnya.

13.0. OVERPAYMENT/LEBIH BAYARAN

- 13.1. **Any payment that is in excess of the monthly instalment with no prior notice is defined as overpayment. This overpayment will be used to offset future instalment and will not reduce the Facility outstanding.**

Apa-apa pembayaran balik yang melebihi ansuran bulanan tanpa notis terdahulu ditakrifkan sebagai lebih bayaran. Lebih bayaran ini akan digunakan untuk menolak ansuran akan datang dan tidak akan mengurangkan amaun Kemudahan yang belum dijelaskan.

14.0. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES/REPRESENTASI DAN WARANTI

- 14.1. **The Customer represents and warrants that:**

Pelanggan memberikan representasi dan waranti bahawa:

- (a) **the Customer has the capacity to enter and undertake the obligations as stated in these Terms and Conditions, the guarantee and the security documents (as the case may be);**
Pelanggan mempunyai kemampuan untuk memasuki dan melakukan obligasi seperti yang dinyatakan dalam Terma dan Syarat ini, jaminan dan dokumen sekuriti tersebut (mengikut keadaan);
- (b) **the Customer is not in default of any agreement (whether in relation to payment, performance or otherwise) to which the Customer is a party or by which the Customer is bound;**
Pelanggan tidak mungkir daripada sebarang perjanjian (sama ada yang berkaitan dengan bayaran, prestasi atau sebaliknya) yang mana Pelanggan adalah satu pihak atau Pelanggan adalah terikat dengannya;
- (c) **there is no litigation, arbitration or dispute whether actual, pending or threatened against the Customer;**
tidak ada litigasi, timbang tara atau pertikaian samada sebenarnya, sedang atau diancam terhadap Pelanggan;
- (d) **all financial statements received or to be received by the Bank in respect of the Customer present a true and fair view of the Customer's financial position;**
semua penyata kewangan yang diterima atau akan diterima oleh pihak Bank berkenaan dengan Pelanggan merupakan pendapat benar dan adil mengenai kedudukan kewangan Pelanggan;
- (e) **there is no material adverse change in the Customer's financial condition and where applicable, the operating environment or management of the Customer's business which will materially affect the Customer's ability perform the Customer's obligations under these General Terms and Conditions and /or the security documents;**
tiada perubahan material yang buruk dalam kedudukan kewangan Pelanggan dan di mana berkenaan, lingkungan operasi atau pengurusan perniagaan Pelanggan yang akan memberi kesan penting terhadap kemampuan Pelanggan untuk melaksanakan obligasi Pelanggan di bawah Terma dan Syarat Am ini dan/atau dokumen sekuriti;
- (f) **the Customer is the legal and beneficial owner of any assets which are offered as security to the Bank in respect to the Facility, these Terms and Conditions and the security documents;**
Pelanggan adalah pemunya sah dari segi undang-undang dan pemilik berfaedah bagi setiap aset yang ditawarkan sebagai sekuriti kepada pihak Bank sehubungan dengan Kemudahan ini, Terma dan Syarat ini dan dokumen sekuriti;
- (g) **acceptance of these General Terms and Conditions, delivery and performance of all obligations under the same will constitute valid and enforceable obligations and do not or will not contravene the provisions of any law, regulation, rule, order, writ, injunction or decree of any court, administrative or regulatory body to which the Customer is subject and does not contravene any other agreement to which the Customer is a party or undertaking by which the Customer or the Customer's assets are bound;**
penerimaan Terma dan Syarat Am, penyerahan dan pelaksanaan semua obligasi di bawahnya akan menjadi obligasi yang sah dan dapat dilaksanakan dan tidak atau tidak akan melanggar peruntukan sebarang undang-undang, peraturan, kaedah, writ, injunksi atau dekri sebarang mahkamah, badan pentadbiran atau pengawalseliaan yang mana Pelanggan adalah tertakluk padanya, dan tidak melanggar sebarang perjanjian lain yang mana Pelanggan merupakan pihak atau aku janji yang mengikat pelanggan atau aset Pelanggan.
- (h) **the Customer have fully disclosed in writing to the Bank all facts relating to the Customer which the Customer knows or should reasonably know, and which are material for disclosure to the Bank in the context of the Facility;**
Pelanggan telah mendedahkan sepenuhnya secara bertulis kepada pihak Bank semua fakta yang berkaitan dengan Pelanggan yang mana Pelanggan mengetahui atau wajar mengetahui dan yang mana ia adalah material untuk didedahkan kepada pihak Bank dalam konteks Kemudahan ini.
- (i) **all the information furnished by the Customer in connection with the Facility do not contain any untrue statement or omit to state any fact and all expressions of expectation, intention, belief and opinion and all projections contained in the same were honestly made on reasonable grounds after due and careful enquiry;**
semua maklumat yang diberikan oleh Pelanggan sehubungan dengan Kemudahan ini tidak mengandungi sebarang pernyataan yang tidak benar atau meninggalkan sebarang fakta dan semua ungkapan jangkaan, niat, kepercayaan dan pendapat dan semua unjuran yang terkandung di dalamnya dibuat dengan jujur dengan dasar yang munasabah setelah siasatan yang wajar dan teliti;
- (j) **the Customer is subject to civil and commercial law with regard to the Customer's obligations under the Facility and the execution, delivery and performance of the obligations created under the same constitute private and commercial acts rather than governmental or public acts and the Customer nor any of the Customer's properties do not enjoy any immunity on the grounds of sovereignty or otherwise in respect of their obligations arising under the Facility;**
Pelanggan adalah tertakluk pada undang-undang sivil dan komersial sehubungan dengan obligasi Pelanggan di bawah Kemudahan ini dan pelaksanaan, penyerahan dan prestasi obligasi yang dibentuk di bawah ini merupakan tindakan peribadi dan komersial dan bukan tindakan kerajaan atau awam dan Pelanggan atau harta Pelanggan tidak menikmati kekebalan atas alasan kedaulatan atau sebaliknya berkenaan dengan obligasi Pelanggan yang berbangkit di bawah Kemudahan ini;
- (k) **no bankruptcy or winding up proceedings have been commenced against the Customer.**
tiada prosiding kebangkrutan atau penggulangan telah dimulakan terhadap Pelanggan.

15.0. SECURITY/SEKURITI

- 15.1. **Any security taken by the Bank or any money deposited with the Bank shall continue to be held by the Bank until amounts outstanding from the Customer to the Bank under the Customer's Facility with the Bank, including contingent liabilities, has been fully settled by the Customer and the expired guarantees/bonds/indemnities, documentary or other credits or any instruments whatever from time to time entered into by the Bank for the Customer's account have been returned to the Bank for cancellation notwithstanding:**
 Sebarang sekuriti yang diambil oleh Bank atau wang yang didepositkan kepada Bank akan terus dipegang oleh Bank sehingga jumlah tertunggak dari Pelanggan kepada Bank di bawah Kemudahan Pelanggan dengan Bank, termasuk liabiliti luar jangka, telah diselesaikan sepenuhnya oleh Pelanggan dan jaminan/bon/ganti rugi yang luput, dokumentari atau kredit lain atau instrumen apa pun dari semasa ke semasa yang dimasukkan oleh Bank untuk akaun Pelanggan walaupun telah dikembalikan kepada Bank untuk pembatalan:
- (a) **That the Customer cease to be indebted to the Bank for any period or periods;**
 bahawa Pelanggan berhenti berhutang kepada Bank untuk apa-apa tempoh atau tempoh;
 - (b) **that any of the Customer's account(s) with the Bank from any reason cease to be current and notwithstanding any settlement of account(s) or otherwise;**
 bahawa mana-mana akaun Pelanggan dengan Bank dari sebab apa pun berhenti menjadi terkini dan walau apa pun penyelesaian akaun atau sebaliknya;
 - (c) **that any change by amalgamation, consolidation or otherwise which may be made in the constitution of any guarantor or the Bank; or**
 bahawa apa-apa perubahan melalui penggabungan, penyatuan atau sebaliknya yang boleh dilakukan dalam perlembagaan mana-mana penjamin atau Bank; atau
 - (d) **the Customer's death, mental incapacity or bankruptcy or the death, mental incapacity or bankruptcy or liquidation of any guarantor, whether voluntary or compulsory.**
 kematian Pelanggan, ketidakupayaan mental atau muflis atau kematian, ketidakupayaan mental atau muflis atau pembubaran mana-mana penjamin, sama ada secara sukarela atau wajib.
- 15.2. **In the event of the death or bankruptcy, winding-up or receivership of any guarantor, the Customer shall promptly inform the Bank, and provide another guarantee to the Bank's satisfaction and/or such further security as the Bank shall require.**
 Sekiranya berlaku kematian atau muflis, penggugungan atau penerimaan penjamin, Pelanggan akan segera memberitahu Bank, dan memberikan jaminan lain sehingga Bank berpuas hati dan/ atau sekuriti lebih lanjut yang dikehendaki oleh Bank.

16.0. COSTS, EXPENSES AND FEES/KOS, PERBELANJAAN DAN FI

- 16.1. **Notwithstanding that the Facility may be cancelled or aborted for any reason at any time:**
 Walaupun Kemudahan ini boleh dibatalkan atau digugurkan untuk apa-apa sebab pada bila-bila masa:
- (a) **all costs and expenses including stamp duties (including other similar duties and taxes and any penalties on the same), printing, out of pocket expenses and all other costs relating to the Facility incurred by the Bank in connection with the negotiation, preparation or completion of the Facility or the recovery of the same or the redemption of the Customer's account or in connection with any of the Customer's accounts or assets shall be payable by the Customer on demand, on a full indemnity basis;**
 semua kos dan perbelanjaan termasuk duti setem (termasuk duti dan cukai lain yang serupa dan apa-apa penalti ke atas yang sama), pencetakan, perbelanjaan keluar dari poket dan semua kos lain yang berkaitan dengan Kemudahan yang ditanggung oleh Bank berkaitan dengan rundingan, penyediaan atau penyiapan Kemudahan atau pemulihan yang sama atau penebusan akaun Pelanggan atau yang berkaitan dengan mana-mana akaun Pelanggan atau aset hendaklah dibayar oleh Pelanggan atas permintaan, atas dasar indemniti penuh;
 - (b) **if any money payable under the Facility is required to be recovered through any process of law or such other process, or placed in the hands of solicitors for collection, the Customer shall be liable to pay the Bank's solicitors (on a solicitor and client basis) and any other fees and expenses incurred in respect of such collection;**
 jika wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan ini perlu didapatkan kembali melalui proses undang-undang atau lain-lain proses, atau diletakkan di tangan peguam untuk dikutip, Pelanggan akan bertanggungjawab untuk membayar peguam Bank (atas dasar peguam cara dan pelanggan) dan sebarang fi dan perbelanjaan lain yang berbangkit berkaitan dengan pungutan tersebut.
 - (c) **the Bank shall have the right to debit the Customer's account with profit, commission, charges, fees, and all monies arising from the Facility including the costs mentioned in the preceding paragraphs.**
 Pihak Bank mempunyai hak untuk mendebit akaun Pelanggan dengan keuntungan, komisen, caj, fi, dan semua wang yang berbangkit dari Kemudahan ini termasuk kos yang disebutkan dalam klausa sebelum ini.

17.0. DISCRETION OF BANK AS TO APPLICATION TRANSFER OF MONIES/BUDI BICARA PIHAK BANK TERHADAP PERMOHONAN/ PEMINDAHAN WANG

- 17.1. **If any sum paid or recovered in respect of the Customer's liabilities is less than the amount owing, the Bank may apply that sum to pay off the profit, fees, principal or any amount due in such proportion and order and generally in such manner as the Bank thinks fit. The Bank may credit or transfer any monies standing to the credit of the Customer's account(s) towards discharge of the sum due to the Bank to a non-profit / hibah bearing suspense account for as long as the Bank thinks fit without any obligation in the meantime to apply the same or any part of the same in or towards the discharge of any money or liabilities due or incurred by the Customer to the Bank.**
 Jika sebarang jumlah yang dibayar atau didapatkan kembali berkenaan dengan liabiliti Pelanggan adalah kurang dari jumlah yang terutang, Bank boleh menggunakan jumlah itu untuk melunaskan keuntungan, fi, prinsipal atau sebarang jumlah yang terutang dalam bentuk perkadaran dan aturan dan secara amnya dengan cara yang Bank berpendapat sesuai atau mungkin mengkreditkan atau memindahkan sebarang wang yang menjadi ketetapan kredit terhadap akaun Bank Pelanggan atas apa sahaja deskripsi dan di mana sahaja berada terhadap pelepasan jumlah yang tertanggung kepada Bank ke akaun tergantung tanpa untung/hibah selama mana yang difikirkan wajar oleh Bank tanpa obligasi sementara itu mengaplikasikan jumlah yang sama atau sebahagian darinya untuk atau terhadap pelepasan sebarang wang atau liabiliti yang kena dibayar atau ditanggung oleh Pelanggan kepada Bank.

18.0. RIGHT OF SET OFF, COMBINATION OR CONSOLIDATION OF ACCOUNTS/HAK TOLAK SELESAI, KOMBINASI ATAU PENYATUAN AKAUN

18.1. RIGHT TO CONSOLIDATE ACCOUNTS/HAK UNTUK PENYATUAN AKAUN

Subject to compliance with Shariah principles and prior notice of seven (7) days to the Customer, the Bank shall have the right to consolidate any or all accounts of the Customer with the Bank and such right may be exercised by the Bank following an occurrence of an Event of Default. The Customer shall not be entitled to require the release of any security provided to the Bank except on payment by the Customer to the Bank of all monies due under the Facility(ies) or other account where the Customer is a guarantor or security provider.

Tertakluk kepada pematuhan prinsip Syariah dan notis awal tujuh (7) hari kepada Pelanggan, Bank hendaklah mempunyai hak untuk menyatukan mana-mana atau semua akaun Pelanggan dengan Bank dan hak tersebut boleh dilaksanakan oleh Bank berikutan kejadian Peristiwa kemungkiran berlaku. Pelanggan tidak berhak untuk menghendaki pelepasan mana-mana sekuriti yang diberikan kepada Bank kecuali apabila Pelanggan membayar kepada Bank semua wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan atau akaun lain di mana Pelanggan adalah penjamin atau penyedia sekuriti.

18.2. RIGHT OF SET OFF/HAK TOLAK SELESAI

(a) The Bank has the right, after giving seven (7) days' notice to the Customer, to set off or transfer any sum standing to the credit in any one or more of the Customer's accounts with the Bank in or towards satisfaction of any arrears and/or indebtedness.

Bank mempunyai hak, selepas memberikan notis tujuh (7) hari kepada Pelanggan, untuk menolak atau memindahkan apa-apa jumlah yang tetap kepada kredit dalam mana-mana satu atau lebih akaun Pelanggan dengan Bank dalam atau ke arah kepuasan sebarang tunggakan dan/atau keterhutangan.

(b) The Bank may, at the same time earmark or place a hold on any available funds standing to credit in all or any of the Customer's account with the Bank upon issuance of the notice to set off to the Customer. The Customer shall not be entitled to withdraw the available funds so earmarked /put on hold without the Bank's prior written consent.

Bank boleh, pada masa yang sama memperuntukkan atau menahan mana-mana dana yang tersedia untuk dikreditkan dalam semua atau mana-mana akaun Pelanggan dengan Bank apabila notis untuk ditolak kepada Pelanggan dikeluarkan. Pelanggan tidak berhak untuk mengeluarkan dana yang tersedia yang diperuntukkan / ditangguhkan tanpa kebenaran bertulis Bank terlebih dahulu.

(c) Where such combination or set off requires the conversion of one currency into another currency, the rate shall be calculated at the then prevailing spot rate of exchange of the Bank.

Jika gabungan atau tolak sedemikian memerlukan penukaran satu mata wang kepada mata wang lain, kadar tersebut hendaklah dikira pada kadar pertukaran semerta Bank pada masa itu.

19.0. STATEMENT BY BANK/PENYATAAN OLEH BANK

19.1. A statement or notice by the manager or any duly authorised officer or agent of the Bank for the time being or computer-generated notices issued by the Bank which do not require signatures issued by the Bank as to the amount of such balance and liabilities incurred or due to the Bank or as to the rate of profit or the amount of profit payable, shall be conclusive evidence for all purposes, save for obvious error.

Penyataan atau notis oleh pengurus atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa atau ejen Bank pada masa tersebut atau notis yang dijana oleh komputer yang dikeluarkan oleh pihak Bank yang tidak memerlukan tandatangan mengenai jumlah baki dan liabiliti dialami atau kena dibayar kepada pihak Bank atau mengenai kadar keuntungan atau jumlah keuntungan yang perlu dibayar, adalah keterangan konklusif untuk semua tujuan, kecuali terhadap kesilapan yang nyata.

20.0. EVENTS OF DEFAULT/KEJADIAN KEMUNGKIRAN

20.1. Notwithstanding any payment on demand clause in these General Terms and Conditions, the outstanding Facility (including profit on the same and all other monies due) shall also become immediately enforceable and exercisable by the Bank without prior demand in any of the following events:

Walaupun apa pun klausa pembayaran atas tuntutan dalam Terma dan Syarat Am, Kemudahan yang tertunggak (termasuk keuntungan darinya dan semua wang lain yang perlu dibayar) akan menjadi serta merta boleh dilaksanakan dan dilakukan oleh Bank tanpa tuntutan awal jika salah satu kejadian berikut berlaku:

(a) if the applicant or the guarantor fails to pay to the Bank:

sekiranya Pelanggan atau penjamin gagal membayar kepada pihak Bank:

(i) on demand any monies on the Facility; or

atas tuntutan sebarang wang atas Kemudahan ini; atau

(ii) on due date any monies payable as mentioned in the Approval Notice or under any agreement or arrangement with the Bank.

pada tarikh sepatutnya sebarang wang yang perlu dibayar seperti yang disebutkan dalam Notis Kelulusan atau di bawah perjanjian atau pengaturan dengan Bank.

(b) if the applicant or the guarantor breaches or threatens to breach any covenant, undertaking, term, conditions or provisions of these General Terms and Conditions or in any document delivered pursuant to the Facility or the security documents (other than an obligation of the type referred to in clause 20.1 (a) above) and fails to remedy such breach within twenty-one (21) days after notice from the Bank or such other time period stipulated by the Bank.

jika Pelanggan atau penjamin melanggar atau mengancam untuk melanggar sebarang kovenan, aku janji, terma, Syarat atau peruntukan Terma dan Syarat Am ini atau dalam dokumen yang diserahkan lanjutan dari Kemudahan ini atau dokumen sekuriti (selain daripada jenis obligasi dirujuk dalam klausa 20.1 (a) di atas) dan gagal meremеди pelanggaran tersebut dalam tempoh dua puluh satu (21) hari selepas notis dari Bank atau jangka waktu lain yang ditentukan oleh pihak Bank.

(c) if legal proceedings, suits or actions of any kind (civil or criminal) is instituted against the applicant or the guarantor.

jika prosiding undang-undang, saman atau tindakan atas apa jua jenis sekalipun (sivil atau jenayah) dimulakan terhadap Pelanggan atau penjamin.

(d) if the applicant or the guarantor shall commit an act of bankruptcy or if the applicant or the guarantor becomes insane or passes away.

jika Pelanggan atau penjamin melakukan tindakan kebangkrutan atau sekiranya Pelanggan atau penjamin menjadi tidak siaman atau meninggal dunia.

(e) if the applicant or the guarantor shall enter into composition, moratorium or arrangement with or shall make a general assignment for the benefit of the applicant's or the guarantor's creditors.

jika Pelanggan atau penjamin memasuki komposisi, moratorium atau pengaturan dengan atau akan melakukan pindahan hak umum untuk kepentingan pemiutang Pelanggan atau penjamin.

- (f) **if any event occurs or circumstances arise including changes in the applicant's financial condition or the financial condition of the guarantor which in the opinion of the Bank prejudice the applicant's ability or the ability of the guarantor to perform the applicant's and/or the guarantor's obligations in these General Terms and Conditions or under any of the security documents.**
 jika berlaku kejadian atau timbul keadaan termasuk perubahan dalam keadaan kewangan Pelanggan atau keadaan kewangan penjamin yang pada pendapat Bank memprejudiskan kemampuan Pelanggan atau kemampuan penjamin untuk melaksanakan obligasi Pelanggan dan/atau penjamin dalam Terma dan Syarat Am ini atau di bawah sebarang dokumen sekuriti.
- (g) **if the applicant or the guarantor fails to operate the applicant's/their account(s) with the Bank in a satisfactory manner.**
 jika pelanggan atau penjamin gagal mengoperasikan akaun pelanggan/mereka dengan pihak Bank dengan cara yang memuaskan.
- (h) **if any representation or warranty made or implied to the Bank is incorrect or misleading in a material particular as of the date on which it was made or deemed to have been made.**
 jika ada representasi atau waranti yang dibuat atau tersirat kepada Bank adalah tidak benar atau mengelirukan dalam butiran yang material pada tarikh ianya dibuat atau dianggap telah dibuat.
- (i) **if any other event occurs which in the opinion of the Bank could or might affect or prejudice the applicant's ability or willingness (or the ability or willingness of the guarantor) to comply with all or any of the applicant's obligations under this General Terms and Conditions or the obligations of the guarantor under the security documents respectively.**
 jika berlaku kejadian lain yang menurut pendapat pihak Bank semata-mata boleh atau mungkin menjejaskan atau memprejudiskan kemampuan atau kesediaan pemohon (atau kemampuan atau kesanggupan penjamin) untuk mematuhi semua atau salah satu obligasi pemohon di bawah Terma dan Syarat Am ini atau obligasi penjamin di bawah dokumen sekuriti masing-masing.
- (a) **if the Customer commits a default of any provision of any agreement, security document, or both relating to other accounts, loans, financing facilities or similar arrangement with any party (including the Bank).**
 jika Pelanggan melakukan keingkaran terhadap sebarang peruntukan mana-mana perjanjian, dokumen sekuriti, atau kedua-duanya berkaitan dengan akaun lain, pinjaman, kemudahan pembiayaan atau perjanjian yang serupa dengan mana-mana pihak (termasuk Bank).
- (j) **If:**
 Jika:
- (i) **any other indebtedness of the Applicant becomes payable or capable of being declared payable or due prematurely, due to a default in its obligations with respect to that indebtedness; or**
 sebarang keterhutangan lain Pemohon menjadi perlu dibayar atau boleh diisytiharkan sebagai perlu dibayar atau perlu dibayar sebelum waktunya, disebabkan oleh keingkaran dalam obligasinya berkenaan dengan keterhutangan itu;
- (ii) **the Applicant fails to make any payment in respect of that indebtedness on the due date for such payment, or if due on demand when demanded; or**
 Pemohon gagal membuat apa-apa bayaran berkenaan dengan keterhutangan itu pada tarikh tamat pembayaran tersebut, atau jika perlu dibayar apabila diminta apabila dituntut; atau
- (iii) **the security for any such indebtedness becomes enforceable.**
 jaminan untuk sebarang keterhutangan sedemikian menjadi boleh dikuat kuasakan.
- 20.2. **The Bank reserves the right to liquidate/dispose the Securities pledged in favour of the Bank if the Facility is in two (2) months arrears or more and the proceeds will be credited towards adjustment of the financing account. Any shortfall in the account is to be settled by the Applicant.**
 Pihak Bank berhak untuk mencairkan/melupuskan sekuriti yang dicagarkan kepada pihak Bank sekiranya Kemudahan ini tertunggak selama dua (2) bulan atau lebih dan hasilnya akan dikreditkan ke arah pelarasan akaun pembiayaan ini. Segala kekurangan dalam akaun akan diselesaikan oleh Pemohon.
- 21.0. DEBT RECOVERY/PEMULIHAN HUTANG**
- 21.1. **Subject to Clause 20.1, the Bank may contact the emergency contact as stated in this Application form Together with Letter of Offer in the event the Customer is not contactable/reachable.**
 Tertakluk pada Klausula 20.1, Bank boleh menghubungi rujukan peribadi seperti yang dinyatakan dalam borang permohonan ini sekiranya Pelanggan tidak dapat dihubungi/dihubungi.
- 21.2. **The Customer confirms that by providing emergency contact information in this Application Form Together with Letter of Offer, their consent has been obtained for the purpose related to or in connection with the facility under this Term and Conditions.**
 Pelanggan mengesahkan bahawa dengan memberikan maklumat rujukan peribadi dalam borang permohonan ini, persetujuan mereka telah diperoleh untuk tujuan yang berkaitan dengan atau berkaitan dengan kemudahan di bawah Terma dan Syarat ini.
- 21.3. **The Bank has the right to liquidate the security in the event the account is in arrears of two (2) months and legal action may be taken for shortfalls, if any.**
 Bank berhak mencairkan sekuriti sekiranya akaun tertunggak dua (2) bulan dan tindakan undang-undang mungkin berlaku diambil untuk kekurangan, jika ada.
- 22.0. ASSIGNMENT/SALE/TRANSFER/SERAHHAK/JUALAN/PINDAHAN**
- 22.1. **Save and except if the assignment and/or transfer is to the detriment of the Customer, the Bank may at any time transfer, sell, participate in secondary debt markets or assign all or any part of its rights, benefits and obligations under these General Terms and Conditions and/or any security document by assigning to any other party all or any part of the Bank's rights and benefits under these Terms and Conditions and/or any security document by notice to the Customers. The Customers may not transfer or assign any of the Customer's rights, benefits and obligations under these General Terms and Conditions and/or any security document without the prior written consent of the Bank and any purported assignment without such consent shall be null and void.**
 Kecuali jika penyerahhakan dan/atau pemindahan merugikan Pelanggan, Bank boleh pada bila-bila masa memindahkan, menjual, mengambil bahagian dalam pasaran hutang sekunder atau menyerahkan semua atau mana-mana bahagian hak, faedah dan obligasinya di bawah Terma dan Syarat Am ini dan/atau mana-mana dokumen sekuriti dengan menyerahkan kepada mana-mana pihak lain semua atau mana-mana bahagian hak dan faedah Bank di bawah mana-mana dokumen dan notis ini kepada Pelanggan. Pelanggan tidak boleh memindahkan atau menyerahkan mana-mana hak, faedah dan kewajipan Pelanggan di bawah Terma dan Syarat Am ini dan/atau mana-mana dokumen sekuriti tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Bank dan sebarang penyerahan hak yang dikatakan tanpa persetujuan sedemikian adalah terbatal dan tidak sah.

23.0. GOVERNING LAW/UNDANG-UNDANG MENGAWAL SELIA

- 23.1. **The General Terms and Conditions contained in this Application Form Together with Letter of Offer shall be construed and have effect in all respects in accordance with the laws of Malaysia and the Customer submit to the jurisdiction of the Malaysian Courts, but such submission shall not be construed so as to limit the right of the Bank to commence proceedings in the courts of any other country. The service of any writ or summons or any legal process in respect of any actions or proceedings may be affected on the Customer by forwarding a copy of the writ or summons or statement of claim or other legal process by prepaid registered post (or such other mode as stipulated by law) to the Customer's address for the time being. Where served by post, such writ summons or statement of claim or such other legal process shall be considered to have been served on the Customer two (2) days after the date of posting.**

Terma dan Syarat Am yang terkandung di dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran ini akan ditafsirkan dan mempunyai kesan dalam semua aspek menurut undang-undang Malaysia dan Pelanggan menyerah kepada bidang kuasa Mahkamah Malaysia, tetapi penyerahan tersebut tidak akan ditafsirkan sehingga membatasi hak Bank untuk memulakan prosiding mahkamah di sebarang negara lain. Penyerahan sebarang writ atau saman atau proses undang-undang yang berkenaan dengan sebarang tindakan atau prosiding boleh dilakukan terhadap Pelanggan dengan mengirimkan salinan writ atau saman atau pernyataan tuntutan atau proses undang-undang lain melalui pos berdaftar prabayar (atau cara lain seperti yang ditentukan oleh undang-undang) ke alamat Pelanggan pada masa itu. Sekiranya diserahkan melalui pos, writ saman atau pernyataan tuntutan tersebut atau proses undang-undang yang lain akan dianggap telah diserahkan kepada Pelanggan dua (2) hari selepas tarikh pengeposan.

24.0. GROUP CREDIT FAMILY TAKAFUL (GCFT)/TAKAFUL KELUARGA KREDIT BERKELOMPOK (TKKB)

- 24.1. **GCFT contribution as stated in this Application Form Together with Letter of Offer shall be deducted from the total value of the financing amount, if applicable. If the GCFT is self-financed, the Customer is to forward written confirmation from the preferred Takaful Operator on the GCFT contribution payment and enforcement of policy prior to disbursement.**

Sumbangan TKKB sebagaimana dinyatakan dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran ini, akan ditolak daripada jumlah nilai pembiayaan, jika ada. Sekiranya TKKB dibiayai sendiri, Pelanggan hendaklah mengemukakan pengesahan bertulis daripada Pengendali Takaful pilihan mengenai pembayaran caruman TKKB dan penguatkuasaan polisi sebelum pembayaran.

- 24.2. **GCFT is encouraged to be subscribed by the Customer from Bank's panel of Takaful Operators and assigned to the Bank as stipulated in this Application Form Together with Letter of Offer.**

TKKB adalah digalakkan untuk dilanggan oleh Pelanggan daripada panel Pengendali Takaful Bank dan diserahkan kepada Bank seperti yang dinyatakan dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran ini.

- 24.3. **In the event of default in the servicing of this Facility and it is classified as non-performing, the Bank may in its discretion (but not obliged to) with notice to the Customer, cancel the Takaful coverage and recover the policy cash/surrender value to reduce the outstanding sum of the Financing. The Bank may then proceed to recover the shortfall from the Customer.**

Sekiranya berlaku kemungkiran dalam penyelenggaraan Kemudahan ini dan ianya diklasifikasikan sebagai tidak berbayar, Bank boleh mengikut budi bicaranya (tanpa obligasi melakukannya) tanpa notis kepada Pelanggan, membatalkan perlindungan Takaful dan mendapatkan kembali tunai/nilai penyerahan polisi untuk mengurangkan jumlah pembiayaan belum dijelaskan. Pihak Bank kemudian boleh terus untuk mendapatkan kembali kurangan daripada Pelanggan.

- 24.4. **The proceeds from the cancelled Takaful coverage will be treated as the proceeds of sale of the Security and paid in the priority and manner provided hereinafter. The surplus, if any, will be paid to the Customer.**

Hasil daripada pembatalan perlindungan Takaful akan dianggap sebagai hasil jualan sekuriti dan dibayar mengikut keutamaan dan cara yang diperuntukkan selepas ini. Lebihan, sekiranya ada, akan dibayar kepada Pelanggan.

- 24.5. **In the event of claim, all benefits payable under the GCFT taken up will be made directly to the Bank and will be first used to offset any outstanding facility sum due to the Bank. The remaining benefits (if any, after the set-off) will be payable to the Customer or the Customer's estate or the Customer's next of kin or beneficiary (as the case may be) as the Bank considers fit at its discretion.**

Sekiranya berlaku tuntutan, semua manfaat yang perlu dibayar di bawah TKKB yang diambil akan dibuat terus kepada Bank dan pertamanya digunakan untuk mengimbangi sebarang jumlah Kemudahan yang kena dibayar kepada Bank. Manfaat selebihnya (jika ada, selepas tolak selesai) akan dibayar kepada Pelanggan atau pusaka Pelanggan atau waris kadim atau benefisiari Pelanggan (mengikut keadaan) sebagaimana yang difikirkan sesuai oleh pihak Bank mengikut budi bicaranya.

- 24.6. **Where part of the financing is granted to finance the payment of the contribution for the GCFT, the release of such part of the financing towards payment of the contribution for issuance of GCFT will only be effected immediately prior to the first release of the financing or such other earlier time as the Bank in its discretion considers fit. The Bank shall not in any way be held liable for its decision as to when to release such part of the financing towards the payment of the contribution for issuance of the GCFT (if applicable).**

Di mana sebahagian pembiayaan diberikan adalah untuk membiayai sumbangan untuk TKKB, pelepasan bahagian pembiayaan tersebut untuk pembayaran sumbangan untuk penerbitan TKKB hanya akan dilakukan sebelum pelepasan pertama pembiayaan atau lain-lain masa yang lebih awal sebagaimana yang difikirkan wajar oleh Bank mengikut budi bicara mutlak. Pihak Bank dengan cara apa pun tidak akan bertanggung jawab atas keputusannya mengenai bilakah untuk melepaskan bahagian pembiayaan terhadap pembayaran sumbangan untuk pengeluaran TKKB (jika terpakai).

- 24.7. **Where the amount financed by the Bank is insufficient to fully settle the contribution due for the GCFT, the Customer is required to top-up the shortfall prior to the Bank disbursing such part of the financing towards the payment of the contribution for issuance of the GCFT (if any).**

Di mana jumlah yang dibiayai oleh Bank tidak mencukupi untuk menyelesaikan sumbangan yang perlu dibayar untuk TKKB, Pelanggan dikehendaki untuk menambah kekurangan tersebut sebelum Bank mengeluarkan bahagian pembiayaan tersebut untuk pembayaran sumbangan untuk penerbitan TKKB (sekiranya ada).

- 24.8. **Notwithstanding the above, the Customer is free to use the service of any Takaful Operators of the Customer's choice which provide adequate coverage against such risks as the Bank may require and determine fit.**

Walau apa pun di atas, Pelanggan bebas untuk menggunakan perkhidmatan sebarang Pengendali Takaful pilihan Pelanggan yang memberikan perlindungan yang mencukupi terhadap risiko yang mungkin diperlukan seperti mana dikehendaki oleh Bank.

- 24.9. **Should the Customer choose his/her own Takaful Operator, the Bank is not obliged to provide any financing towards the contribution amount.**

Sekiranya Pelanggan memilih Pengendali Takafulnya sendiri, pihak Bank tiada obligasi untuk memberikan pembiayaan terhadap jumlah sumbangan tersebut.

25.0. CHANGE IN CIRCUMSTANCES/PERUBAHAN DALAM KEADAAN

- 25.1. **Illegality: If the Bank determines that the introduction or variation of any law, regulation or official directive (whether or not having the force of law) or any change in the interpretation or application of the same makes it unlawful for the Bank to maintain, fund or give effect to its obligations under these Terms and Conditions, the Bank shall give notice of such termination to the Customer. In such event, the Facility to such extent shall be cancelled and the Customer will upon notice from the Bank, pay all moneys payable under the Facility together with any profit on the same and all other monies agreed to be paid by the Customer under these Terms and Conditions.**

Ketidaksahan: Sekiranya pihak Bank menentukan bahawa pengenalan atau perubahan sebarang undang-undang, peraturan atau arahan rasmi (sama ada mempunyai kekuatan undang-undang atau tidak) atau perubahan dalam pentafsiran atau aplikasinya menjadikan tidak sah untuk Bank mengekalkan, membiayai atau memberi kesan atas obligasinya di sini, Bank akan segera memberi notis penamatan kepada Pelanggan di mana Kemudahan ini setakat itu akan dibatalkan dan Pelanggan akan segera setelah mendapat notis dari Bank membayar semua wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan ini bersama dengan keuntungan di atasnya dan semua wang lain dipersetujui untuk dibayar oleh Pelanggan di bawah ini.

- 25.2. **All security(ies), agreement(s), obligation(s) given or undertaken by the Customer shall continue to be valid and binding notwithstanding the Customer's death, bankruptcy or mental incapacity, or any change in the constitution of the Bank by amalgamation, consolidation, reconstruction, and new shareholding or otherwise.**

Semua sekuriti, perjanjian, obligasi yang diberikan atau diakui janji oleh Pelanggan akan kekal sah dan mengikat walaupun Pelanggan telah mati, bankrap atau hilang upaya mental, atau perubahan dalam pembentukan Bank kerana penggabungan, penyatuan, penstrukturan semula, dan pemegangan saham baru atau sebaliknya.

26.0. COMPLIANCE WITH LAW/PEMATUHAN DENGAN UNDANG-UNDANG

- 26.1. **The Customer shall ensure continued compliance for the duration of the Facility with all statutes, by-laws, and guidelines in Malaysia. The Customer shall obtain all consents, licenses, exemptions, approvals or authorisations as may be required by any applicable law, regulation or directive in order to enable the Customer to perform its respective obligations in connection with the security documents.**

Pelanggan akan memastikan pematuhan berterusan sepanjang tempoh Kemudahan ini terhadap semua undang-undang, undang-undang kecil, dan garis panduan di Malaysia. Pelanggan perlu memperoleh semua persetujuan, lesen, pengecualian, kelulusan atau kuasa sebagaimana yang diperlukan oleh undang-undang, peraturan atau arahan yang berlaku untuk membolehkan Pelanggan untuk melaksanakan obligasinya yang berkaitan dengan dokumen sekuriti.

27.0. BANKRUPTCY OR WINDING UP SEARCH/CARIAN KEBANKRAPAN ATAU PENGGULUNGAN

- 27.1. **The Bank may but is not obliged to conduct bankruptcy or winding up searches (as the case may be) on the Customers prior to the disbursement of the Facility and from time to time.**

Pihak Bank boleh tetapi tidak mempunyai sebarang kewajipan untuk melakukan carian kebangkrapan atau penggulangan (mengikut keadaan) ke atas Pelanggan sebelum pembayaran Kemudahan ini dan pada bila-bila masa dari semasa ke semasa selepas itu.

- 27.2. **In the event that any of the searches confirm that the Customers are an adjudged bankrupt or wound up (as the case may be), or if there are any legal proceedings suits or actions of any kind, be it civil or criminal, instituted against the Customers, the Bank reserves the right to withdraw, cancel and or terminate the Facility.**

Sekiranya sebarang carian tersebut mengesahkan bahawa Pelanggan adalah bankrap yang dihakimi atau telah digulungan (mengikut keadaan), atau ada sebarang prosiding undang-undang, saman atau sebarang tindakan apa pun, sama ada sivil atau jenayah, dibuat terhadap Pelanggan, Bank berhak menarik, membatalkan dan atau menamatkan Kemudahan ini.

28.0. IMPOSITION OF TERMS BY BANK NEGARA MALAYSIA/PENETAPAN TERMA OLEH BANK NEGARA MALAYSIA

- 28.1. **The Facility shall at all times be governed by such rules, regulations and/or directives imposed by Bank Negara Malaysia or any authority having jurisdiction over the Bank.**

Kemudahan ini pada setiap masa dikawal oleh kaedah, peraturan dan/atau arahan yang ditetapkan oleh Bank Negara Malaysia atau pihak berkuasa yang mempunyai bidang kuasa terhadap Bank.

29.0. NOTICES/NOTIS

- 29.1. The notices or other communications are given to the Customer:
Notis atau komunikasi lain diberikan kepada Pelanggan:

- (a) in the case of post, five (5) days after the date of posting;
dalam hal pos, lima (5) hari selepas tarikh pengeposan;
- (b) in the case of electronic mail or means, on the day it is sent provided that the Bank has not received a failed or undeliverable message from the host provider on the day of transmission;

dalam hal mel elektronik atau cara, pada hari ia dihantar dengan syarat Bank tidak menerima mesej yang gagal atau tidak dapat dihantar daripada pembekal hos pada hari penghantaran;
- (c) in the case of personal delivery, at the time of delivery; or
dalam hal penghantaran peribadi, pada masa penghantaran; atau
- (d) in the case of courier, at the time of delivery.
dalam kes kurier, pada masa penghantaran.

- 29.2. **The notices or other communications are given to the Customer:**
Notis tersebut akan diberikan kepada Pelanggan:

- (a) **in the case of post, five (5) days after the date of posting;**
Jika melalui pos, lima (5) hari calendar selepas Tarikh pengeposan;
- (b) **in the case of electronic mail, on the day it is sent provided that the Bank has not received a failed or undeliverable message from the host provider on the day of transmission;**
Jika melalui mel elektronik, pada hari penghantaran dengan syarat Bank tidak menerima mesej gagal dihantar atau tidak boleh dihantar daripada penyedia hos pada hari penghantaran;

- (c) **in the case of personal delivery, at the time of receipt;**
Jika melalui serahan peribadi, pada masa penyerahan;
- (d) **in the case of any Notices given orally, on the day such Notices are given. Such Notices shall be subsequently confirmed in writing by the Bank;**
Jika melalui apa-apa Notis yang diberikan secara lisan, pada hari Notis tersebut diberikan. Notis tersebut hendaklah disahkan selepas itu secara bertulis oleh Bank.
- (e) **in the case any Notices given via short messaging service system or any other mode which is not recorded in writing at the time of transmission of such Notices.**
Jika melalui apa-apa Notis yang dihantar melalui sistem khidmat pesanan ringkas atau cara lain yang tidak direkodkan secara bertulis, pada masa Notis tersebut dihantar.

30.0. MODIFICATION AND INDULGENCE/UBAHSUAI DAN IHSAN

- 30.1. **The Bank with an advance notice not less than twenty-one (21) days and without in any affecting the rights, power and remedies conferred upon the Bank under these Terms and Conditions and/ or the security documents, subject to Shariah principle (as the case may be), as follows:**
Bank dengan notis awal tidak kurang dari dua puluh satu (21) hari dan tanpa mempengaruhi hak, kuasa dan remedi yang diberikan kepada Bank di bawah Terma dan Syarat ini dan/atau dokumen sekuriti, tertakluk pada prinsip Syariah (mengikut keadaan), seperti berikut:
- (a) **neglect or forbear to enforce any of the terms in these General Terms and Conditions or any agreement between the Customer and the Bank or waive such terms as it deems fit or any breach by the Customer of the same without prejudice to its right at any time afterwards to act or insist to act strictly in accordance with the originally agreed terms in respect of the existing or subsequent breach; or**
mengabaikan atau menahan dari menguatkuasa sebarang dari Terma dan Syarat Am ini atau sebarang perjanjian antara Pelanggan dan Bank atau menyetepikan terma yang dianggapnya sesuai atau sebarang pelanggaran yang sama oleh Pelanggan tanpa memprejudiskan haknya pada sebarang masa selepas itu untuk bertindak atau berkehendak untuk bertindak tegas sesuai dengan Terma yang dipersetujui awal berkenaan dengan pelanggaran yang sedia ada atau yang seterusnya; atau
 - (b) **determine, vary, renew or increase any credit or other facility granted to the Customer and may open or continue any account or accounts (or both) with the Customer's branch or branches of the Bank; or**
menentukan, mengubah, memperbaharui atau meningkatkan sebarang kredit atau kemudahan lain yang diberikan kepada Pelanggan dan boleh membuka atau meneruskan sebarang akaun dengan cawangan Pelanggan atau cawangan Bank; atau
 - (c) **restructure or reschedule any credit or other facility granted to the Customer, including but not limited to varying the number and or the amount of the installments to be paid by the Customer; or**
menyusun semula atau menjadualkan semula sebarang kredit atau kemudahan lain yang diberikan kepada Pelanggan, termasuk tetapi tidak terbatas kepada mengubah nombor dan atau jumlah ansuran yang harus dibayar oleh Pelanggan; atau
 - (d) **grant to the Customer at any time an indulgence or waiver or consent or release; or**
memberikan kepada Pelanggan pada sebarang masa ihsan atau pengecualian atau kebenaran atau pelepasan; atau
 - (e) **deal with, exchange, release or modify or abstain from perfecting or enforcing any security or other guarantee or right it may have from or against the Customer; or**
berurusan dengan, menukar, melepaskan atau mengubah atau menahan dari menyempurnakan atau menguatkuasakan sebarang sekuriti atau jaminan lain atau hak ia mungkin ada sekarang atau pada sebarang masa selepas ini atau dari semasa ke semasa dari atau terhadap Pelanggan; atau
 - (f) **release or discharge or compound or enter into any deed of composition with the Customer; or**
melepaskan atau discaj atau kompaun atau memasuki sebarang surat cara komposisi dengan Pelanggan; atau
 - (g) **vary or amend any of the terms of any of the Facility or any of the security documents by giving Customer, at least twenty-one (21) days notice and reason before new term and conditions take effect; or**
mengubah atau meminda sebarang terma Kemudahan ini atau sebarang dokumen sekuriti dengan memberi Pelanggan, notis dan sebab sekurang-kurangnya dua puluh satu (21) hari sebelum Terma dan Syarat baru berkuat kuasa; atau
 - (h) **grant further facilities, convert, vary, interchange, appropriate or substitute partly or wholly any of the Facility with other banking facilities.**
memberikan kemudahan lanjutan, menukar, mengubah, mengubah silang atau mengganti sebahagian atau keseluruhan Kemudahan ini dengan kemudahan perbankan lain.
- 30.2. **If the Customer is not agreeable to the amended terms and conditions of the Facility, the Customer shall notify the Bank in writing of the same within twenty-one (21) calendar days from the date notice was deemed to be delivered by the Bank and redeem the Facility by paying the indebtedness and all sums due to the Bank in full.**
Sekiranya Pelanggan tidak bersetuju dengan terma dan syarat Kemudahan yang telah diubah, Pelanggan harus memberitahu Bank secara bertulis mengenai hal itu dalam masa dua puluh satu (21) hari kalendar dari tarikh notis dianggap dihantar oleh Bank dan menebus Kemudahan dengan membayar hutang dan semua jumlah hutang kepada Bank sepenuhnya.
- 30.3. **In the event the Customer continue to maintain the Facility, twenty-one (21) calendar days after the date notice was deemed to be delivered of any amendment to the terms and conditions of the Facility by the Bank, the Customer shall be deemed to have accepted the amendments to the terms and conditions of the Facility.**
Sekiranya Pelanggan terus memelihara Kemudahan ini, dua puluh satu (21) hari kalendar setelah tarikh pemberitahuan dianggap telah disampaikan mengenai sebarang perubahan pada terma dan syarat Kemudahan oleh Bank, Pelanggan akan dianggap telah menerima pindaan terma dan syarat Kemudahan.

31.0. INDEPENDENT PAYMENT OBLIGATIONS/OBLIGASI PEMBAYARAN BEBAS

- 31.1. **The Customer expressly agrees and declares that each of the Customer's obligations to pay under these General Terms and Conditions, constitute separate and independent obligations, shall give rise to separate and independent causes of actions, shall apply despite any waiver granted by the Bank and despite any judgment, order, claim or proof for a liquidated amount in respect of some other obligation. The Bank may independently or simultaneously commence any other action under such obligations or under any of the security documents.**

Pelanggan nyata bersetuju dan mengisytiharkan bahawa setiap obligasi Pelanggan untuk membayar di bawah Terma dan Syarat Am ini, merupakan obligasi berasingan dan bebas, akan menimbulkan sebab tindakan yang terpisah dan bebas, akan terpakai walaupun ada pengecualian yang diberikan oleh pihak Bank dan walaupun wujud sebarang penghakiman, perintah, tuntutan atau bukti untuk jumlah yang dcairkan yang berkaitan dengan obligasi lain. Pihak Bank boleh secara bebas atau serentak memulakan tindakan lain di bawah obligasi tersebut atau di bawah sebarang dokumen sekuriti.

32.0. NOTIFICATION/NOTIFIKASI

- 32.1. **The Customer shall give the Bank written notice of any event of default under these Terms and Conditions or the security documents within three (3) Business Days of the Customer becoming aware of the occurrence of the same.**

Pelanggan akan memberi notis bertulis kepada pihak Bank mengenai sebarang kejadian keingkaran di bawah Terma dan Syarat ini atau dokumen sekuriti dalam masa tiga (3) Hari Perniagaan apabila Pelanggan menyedari berlakunya kejadian tersebut.

33.0. INDEMNITY/INDEMNITI

- 33.1. **Without prejudice to the foregoing terms and provisions and in addition and without prejudice to any other powers, rights and remedies which the Bank may be entitled to, the Customer shall indemnify the Bank and hold the Bank harmless from and against any losses, damages and expenses, legal or otherwise, (including but not limited to all legal costs incurred by the Bank on a solicitor and client basis) which the Bank may sustain, suffer or incur as a consequence of any default in the payment of the Facility and profit or any portion of the same. Such indemnity shall include any other amounts payable under these General Terms and Conditions or under the guarantee and / or the security documents, or on account of the non-observance of all or any of the terms, stipulations, agreements and provisions on the Customer's part or the part of any security party and / or guarantor contained in these General Terms and Conditions or under the security documents. Such losses, damages and expenses shall include but not be limited to such amount as the Bank shall certify (such certification being accompanied by the basis and calculation of such amount and being conclusive and binding upon the Customers save for any obvious error), unless such losses, damages or expenses are attributable to the default, negligence or fraud of the Bank.**

Tanpa prejudis terhadap terma dan peruntukan di atas dan sebagai tambahan dan tanpa prejudis terhadap kuasa, hak dan remedi lain yang mungkin layak oleh Bank, Pelanggan akan menanggung rugi terhadap Bank dan menjadikan Bank tidak terjejas dari dan terhadap sebarang kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan, sebarang pun, dari segi undang-undang atau sebaliknya, (termasuk tetapi tidak terhad kepada semua kos perundangan yang ditanggung oleh Bank atas dasar peguam cara dan pelanggan) yang Bank mungkin tanggung, alami atau berlaku sebagai akibat daripada sebarang kemungkiran pembayaran Kemudahan ini dan keuntungan di atasnya atau di sebarang bahagiannya, atau sebarang jumlah yang perlu dibayar di bawah Terma dan Syarat Am atau di bawah jaminan dan/atau dokumen sekuriti, atau kerana ketidakpatuhan kesemua atau sebarang terma yang termaktub dalam perjanjian dan peruntukan di pihak Pelanggan atau di pihak sebarang pihak sekuriti dan/atau penjamin yang terkandung di dalam Terma dan Syarat Am atau di bawah dokumen sekuriti, dan kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan tersebut termasuk tetapi tidak terhad kepada jumlah yang disahkan oleh Bank (pengesahan tersebut disertakan dengan asas dan perhitungan jumlah tersebut dan menjadi konklusif dan mengikat Pelanggan kecuali untuk sebarang kesalahan nyata), kecuali kehilangan, ganti rugi atau perbelanjaan tersebut disebabkan oleh kemungkiran, kecuai atau penipuan daripada pihak Bank.

34.0. LIENS AND OTHER RIGHTS/LIEN DAN HAK-HAK LAIN

- 34.1. **In addition and without prejudice to any other remedy, right or security which the Bank may have, the Bank shall, for so long as the Facility shall remain in effect or any money remains to be payable by the Customers, have a general lien on all the Customer's securities and other assets which are now or which may be deposited with or in or come into the possession, custody or control of or held in the name or to the order or for the account of the Bank and/or the nominee of the Bank whether for safe custody or security or otherwise or for any specific or general purpose.**

Sebagai tambahan dan tanpa menjejaskan sebarang remedi, hak, atau sekuriti lain yang Bank mungkin ada, Bank akan, selama mana Kemudahan ini kekal efektif atau sebarang wang masih perlu dibayar oleh Pelanggan, mempunyai lien am terhadap semua sekuriti dan aset lain Pelanggan yang sekarang atau yang mungkin dari semasa ke semasa selepas ini didepositkan dengan atau menjadi milikan, jagaan atau kawalan atau dipegang atas nama atau atas arahan atau untuk akaun Bank dan/atau penama Bank sama ada untuk jagaan keselamatan atau sekuriti atau selainnya atau untuk tujuan spesifik atau am.

- 34.2. **Nothing contained in these General Terms and Conditions shall prejudice or affect the rights and remedies or any other security which the Bank may from time to time be entitled to or which the Bank may hold for or on account of the principal sums outstanding from time to time under the Facility or any other monies owing by the Customers to the Bank. Nothing contained in these General Terms and Conditions shall prejudice or affect any bill, note, guarantee, charge or other security which the Bank may for the time being have or hold for any monies financed or advanced, profit on the same and other monies or any right or remedy of the Bank under such bill, note, guarantee, charge or other security.**

Tiada sebarang yang terkandung di dalam Terma dan Syarat boleh memprejudiskan atau menjejaskan hak-hak dan remedi-remedi atau sekuriti lain yang Bank boleh dari semasa ke semasa layak atau yang mungkin dipegang oleh pihak Bank atau kerana jumlah prinsipal tertunggak dari semasa ke semasa di bawah Kemudahan ini atau sebarang wang lain yang terutang oleh Pelanggan kepada Bank. Tiada sebarang perkara di dalam Terma dan Syarat Am memprejudiskan atau menjejaskan sebarang bil, nota, jaminan, gadaian atau sekuriti lain yang Bank mungkin pada masa kini mempunyai atau memegang sebarang wang yang dibiayai atau dahulukan, keuntungan ke atasnya dan wang lain yang disebutkan di atas atau sebarang hak atau remedi Bank di bawah bil, nota, jaminan, gadaian atau sekuriti lain.

35.0. BANK'S PRIVACY NOTICE/NOTIS PRIVASI BANK

- 35.1. **The Customer confirms that the Customer has been reminded to read, understand and agree to be bound by the Bank's Privacy Notice and the clauses in these Terms and Conditions, as may relate to the processing of the Customer's personal information. For the avoidance of doubt, the Customer agrees that the said Bank's Privacy Notice shall be deemed to be incorporated by reference into these Terms and Conditions. Bank's Privacy Notice shall be considered to be incorporated by reference into this General Terms and Conditions.**

Pelanggan mengesahkan bahawa Pelanggan telah membaca, memahami dan bersetuju untuk terikat dengan Notis Privasi Bank dan klausa di sini, yang mungkin berkaitan dengan pemprosesan maklumat peribadi Pelanggan. Untuk mengelakkan keraguan, Pelanggan setuju bahawa Notis Privasi Bank tersebut akan dianggap dimasukkan dengan merujuk kepada Terma dan Syarat Am ini.

- 35.2. **In the event the Customer provides personal and/or financial information relating to third parties, including information relating to the Customer's next-of-kin and dependents, for the purpose of opening or operating the Customer's account(s) / facility(ies) with us or otherwise subscribing to our products and services, the Customer:**
 Sekiranya Pelanggan memberikan maklumat peribadi dan/atau kewangan berkenaan dengan pihak ketiga termasuk maklumat berkenaan dengan waris kadim dan tanggungan Pelanggan, bagi tujuan membuka atau mengendalikan akaun/kemudahan Pelanggan dengan pihak Bank atau selainnya pelanggan produk dan perkhidmatan Bank, Pelanggan:
- (a) **confirms that the Customer has obtained their consent and/or are otherwise entitled to provide this information to the Bank and for the Bank to use it in accordance with these Terms and Conditions;**
 mengesahkan bahawa Pelanggan telah mendapatkan kebenaran mereka dan/atau selainnya berhak untuk memberikan maklumat ini kepada Bank dan untuk Bank menggunakannya mengikut Terma dan Syarat ini;
 - (b) **agree to ensure that the personal and financial information of the said third parties is accurate; and**
 bersetuju untuk memastikan bahawa maklumat peribadi dan kewangan pihak ketiga tersebut adalah tepat; dan
 - (c) **agree to update the Bank in writing in the event of any material change to the said personal and financial information.**
 bersetuju untuk memaklumkan kepada Bank secara bertulis sekiranya berlaku perubahan material terhadap maklumat peribadi dan kewangan tersebut.
- 35.3. **Where the Customer instructs the Bank to effect any sort of cross border transaction (including to make or receive payments), the details relevant to the cross-border transaction (including information relating to those involved in the said transaction) may be received from or sent abroad, where it could be accessible (whether directly or indirectly) by overseas regulators and authorities in connection with their legitimate duties (e.g. the prevention of crime). In instructing the Bank and/or the Bank's agents to enter into any cross-border transaction on the Customer's behalf, the Customer agrees to the above said disclosures on behalf of the Customer and others involved in the said cross border transaction.**
 Jika Pelanggan mengarahkan pihak Bank untuk melakukan sebarang jenis transaksi rentas sempadan (termasuk membuat atau menerima bayaran), butiran yang berkaitan dengan transaksi rentas sempadan (termasuk maklumat berkenaan dengan mereka yang terlibat dalam transaksi tersebut) boleh diterima dari atau dihantar ke luar negara, di mana ia dapat diakses (sama ada secara langsung atau tidak langsung) oleh pengawal selia dan pihak berkuasa luar negara sehubungan dengan tugas mereka yang sah (contohnya pencegahan jenayah). Dalam mengarahkan pihak Bank dan/atau ejen Bank untuk memasuki transaksi rentas sempadan bagi pihak Pelanggan, Pelanggan bersetuju dengan pendedahan yang dinyatakan di atas bagi pihak Pelanggan dan orang lain yang terlibat dalam transaksi rentas sempadan tersebut.
- 35.4. **The Customer acknowledges that certain communications such as statements of account and the Bank's websites contain standard information regarding the Bank other products and services that cannot be removed without affecting the delivery / provision of the Bank's services and/or products, the operation of the Customer's account(s) and/or facility(ies) with us, and / or additional costs to the Customer.**
 Pelanggan mengakui bahawa komunikasi tertentu seperti penyata akaun dan laman web Bank mengandungi maklumat standard berkenaan dengan produk dan perkhidmatan Bank yang lain yang tidak boleh dibuang tanpa menjejaskan penyampaian/peruntukan perkhidmatan dan/atau produk Bank, pengendalian akaun Pelanggan dan/atau kemudahan dengan Bank dan/atau kos tambahan terhadap Pelanggan.
- 35.5. **The Bank may use a credit reference agency to help make decisions, for example when the Bank needs to:**
 Pihak Bank boleh menggunakan agensi rujukan kredit untuk membantu dalam membuat keputusan, contohnya apabila Bank perlu untuk:
- (a) **check details on applications for credit and credit related or other facilities;**
 memeriksa butiran permohonan bagi kredit dan berkaitan kredit atau kemudahan lain;
 - (b) **manage credit and credit related accounts or facilities, including conducting reviews of the Customer's portfolio(s); and / or**
 menguruskan akaun atau kemudahan kredit dan berkaitan kredit termasuk membuat semakan portfolio Pelanggan; dan/atau
 - (c) **recover debts.**
 mendapatkan semula hutang.
- 35.6. **The Customer will be linked by credit reference agencies to any other names the Customer uses or have used and any joint and several applicants. The Bank may also share information about the Customer and how the Customer manages the Customer's account(s) / facility(ies) with relevant credit reference agencies.**
 Pelanggan akan dihubungkan oleh agensi rujukan kredit kepada sebarang nama lain yang Pelanggan gunakan atau pernah gunakan, dan sebarang Pelanggan bersama dan berasingan. Bank juga boleh berkongsi maklumat tentang Pelanggan dan cara Pelanggan menguruskan akaun/kemudahan Pelanggan dengan agensi rujukan kredit yang berkenaan.
- 35.7. **The Bank reserves the right to amend this clause from time to time at the Bank's discretion and shall provide twenty-one (21) days prior notification to the Customers in writing and place any such amendments on the Bank's websites and/or by placing notices at the banking halls or at prominent locations within the Bank's branches.**
 Pihak Bank berhak untuk meminda klausa ini dari semasa ke semasa mengikut budi bicara mutlak Bank dan akan memberikan dua puluh satu (21) hari notis awal kepada Pelanggan secara bertulis dan meletakkan sebarang pindaan tersebut di laman web Bank dan/atau dengan meletakkan notis di dewan-dewan perbankan atau di lokasi yang ketara di cawangan Bank.
- 35.8. **This clause shall be without prejudice to any other clause in these General Terms and Conditions or in the regulatory requirements of BNM which provides for the disclosure of information.**
 Klausa ini adalah tanpa prejudis terhadap klausa lain dalam Terma dan Syarat Am ini atau dalam keperluan kawal selia BNM yang memperuntukkan pendedahan maklumat.
- 36.0. TAX CLAUSE/FASAL CUKAI**
- 36.1. **Any sum specified or payable under these General Terms and Conditions is exclusive of applicable taxes. The Bank's charges do not include any future taxes that may be imposed. If a new tax or levy is implemented, the Bank is entitled to recover from the Customer any such taxes or levies imposed by laws or regulations (including any amendments thereto) on fees, charges, or services related to the Customer's account and/or facilities with the Bank.**
 Sebarang jumlah yang dinyatakan atau perlu dibayar di bawah Terma dan Syarat Am ini tidak termasuk cukai yang dikenakan. Caj Bank tidak termasuk sebarang cukai masa hadapan yang mungkin dikenakan. Jika cukai atau levi baharu dilaksanakan, Bank berhak untuk mendapatkan semula daripada Pelanggan apa-apa cukai atau levi yang dikenakan oleh undang-undang atau regulasi (termasuk sebarang pindaan padanya) ke atas fi, caj, atau perkhidmatan yang berkaitan dengan akaun dan/atau kemudahan Pelanggan dengan Bank.

37.0. FORCE MAJEURE/FORCE MAJEURE

- 37.1. **The Bank is not required to undertake its obligations if it is prohibited to do so as a direct or indirect result of any natural disasters, riots, public unrests, terrorist act, labor strikes, lock out, fires, floods, accidents, machine failures or computer/computer system or anything out of the reasonable control of the Bank. In such event, the Bank shall provide written notice to you of the same.**
 Pihak Bank tidak dikehendaki untuk melaksanakan obligasinya jika ianya dilarang dari dilakukan sebagai akibat langsung atau tidak langsung dari bencana alam, rusuhan, pergolakan awam, tindakan pengganas, mogok pekerja, larangan keluar, kebakaran, banjir, kemalangan, kegagalan mesin atau komputer/sistem komputer atau apa sahaja di luar kawalan pihak Bank yang wajar. Sekiranya berlaku, Bank akan memberikan notis bertulis kepada anda.

38.0. SUCCESSORSHIP/PEWARISAN

- 38.1. **These Terms and Conditions shall be binding upon the successors, representatives and replacement (if required) of the parties.**
 Terma dan syarat ini akan mengikat pewaris, wakil dan pengganti (jika diperlukan) pihak di sini.

39.0. WHISTLE BLOWING AND BUSINESS ETHICS/PENDEDAHAN PENYELEWENGAN DAN ETIKA PERNIAGAAN

- 39.1. **The Customer shall, as soon as reasonably possible, in writing or orally, inform any of the officers of the Bank, upon having knowledge of any director, officer or employee of the Bank, directly or indirectly, asking for or receiving from the Customer or its Affiliates, any Gratification in relation to these General Terms and Conditions whether for his own personal benefit or advantage or of the benefit or advantage of any other person, in relation to these General Terms and Conditions, whether before, during or after the term of these General Terms and Conditions, and the Customer or its Affiliates knows that such Gratification is not for the benefit of the Bank.**
 Pelanggan hendaklah, secepat mungkin yang munasabah, secara bertulis atau secara lisan, memaklumkan mana-mana pegawai Bank, apabila mengetahui tentang sebarang pengarah, pegawai atau pekerja Bank, sama ada secara langsung atau tidak langsung, meminta atau menerima daripada Pelanggan atau Gabungannya, sebarang Imbuhan berhubungan dengan Terma dan Syarat Am sama ada untuk faedah atau kelebihan peribadinya atau faedah atau kelebihan orang lain, berhubungan dengan Terma dan Syarat Am, sama ada sebelum, semasa atau selepas tempoh Terma dan Syarat Am ini, dan Pelanggan atau Gabungannya tahu bahawa Imbuhan tersebut bukan untuk faedah Bank.
- 39.2. **The Customer undertakes that neither it nor its Affiliate nor anyone acting on its direction or authority shall, whether before, during or after the term of these General Terms and Conditions, directly or indirectly, give or offer, or agree to give or offer, any Gratification in relation to these Terms and Conditions as an inducement or reward to any director, officer or employee of the Bank or any other person, for doing or forbearing from doing or for having done or for borne from doing any act, or for showing or for bearing from showing favour or disfavour to any person, in relation to these Terms and Conditions.**
 Pelanggan berakut janji bahawa tiada dia atau Gabungannya atau sesiapa yang bertindak atas arahan atau kuasanya, sama ada sebelum, semasa atau selepas tempoh Terma dan Syarat Am ini, secara langsung atau tidak langsung, memberi atau menawarkan, atau bersetuju untuk memberi atau menawarkan, sebarang Imbuhan berhubungan dengan Perjanjian ini sebagai dorongan atau ganjaran kepada sebarang pengarah, pegawai atau pekerja Bank atau orang lain, kerana melakukan atau menahan dari melakukan atau kerana telah melakukan atau telah menahan dari melakukan sebarang perbuatan pun, atau kerana menunjukkan atau menahan dari menunjukkan pilih kasih atau tidak suka terhadap sebarang orang, berhubungan dengan Terma dan Syarat.
- 39.3. **In the event there is evidence that the Customer, its Affiliate or anyone acting under its direction or authority is in breach of clause 39.1 or 39.2 above, the Bank may terminate the Facility (without prejudice to the Bank's other rights remedies under the law) by giving written notice to the Customer. Upon such termination, the Bank (or any description consistently used in these Terms and Conditions) shall be entitled to claim all losses, costs, damages and expenses including any incidental costs and expenses incurred by the Bank arising from such termination. The Customer shall not be entitled to recover from the Bank any loss arising from such termination.**
 Sekiranya terdapat keterangan bahawa Pelanggan, Gabungannya atau sesiapa yang bertindak di bawah arahan atau kuasanya melanggar klausa 39.1 atau 39.2 di atas, pihak Bank boleh menamatkan Perjanjian ini (tanpa prejudis terhadap hak remedi Bank yang lain di bawah undang-undang) dengan memberi notis bertulis kepada Pelanggan. Setelah penamatan tersebut, pihak Bank (atau sebarang deskripsi yang digunakan secara konsisten dalam Perjanjian ini) berhak menuntut semua kehilangan, kos, kerugian dan perbelanjaan termasuk sebarang kos dan perbelanjaan sampingan yang ditanggung oleh Bank yang timbul daripada penamatan tersebut. Pelanggan tidak berhak untuk mendapatkan kembali dari Bank sebarang kerugian yang berbangkit akibat penamatan tersebut.
- 39.4. **Notwithstanding any other provision in these General Terms and Conditions but subject to any written law and with the exception of written requests from the Customer's internal auditors or lawyers for information required by any laws, the Bank shall keep confidential any information disclosed or received including the identity of the person giving the information and all the circumstances relating to the information.**
 Walau apa pun peruntukan lain di Terma dan Syarat Am ini tetapi tertakluk pada undang-undang bertulis dan dengan permohonan bertulis untuk mengetepikan dari juruaudit dalaman atau peguam Pelanggan untuk maklumat yang diperlukan oleh undang-undang, pihak Bank akan merahsiakan segala maklumat yang didedahkan atau diterima termasuk identiti orang yang memberikan maklumat dan semua keadaan yang berkaitan dengan maklumat tersebut.
- 39.5. **The Customer shall also whistle-blow in the event of any malpractice or wrong-doing by the Bank's staff or employees toward them or their staff, agents or contractors.**
 Pelanggan juga akan mendedahkan sekiranya berlaku penyelewengan atau salah laku oleh kakitangan atau pekerja Bank terhadap mereka atau kakitangan, ejen atau kontraktor mereka.
- 39.6. **For the purpose of this clause:**
 Untuk tujuan klausa ini:
- (a) **"Affiliate" means in relation to the Customer, any person or entity owned and controlled directly or indirectly by the Customer, or any person or entity that controls directly or indirectly the Customer in any way;**
 "Gabungannya" bermaksud berhubungan dengan Pelanggan, setiap orang atau entiti yang dimiliki dan dikawal secara langsung atau tidak langsung oleh Pelanggan, atau sebarang orang atau entiti yang mengawal Pelanggan secara langsung atau tidak langsung dengan apa cara pun.
- (b) **"Gratification" includes any gift, money, property or thing of value or any service, favour or other thing of value, or any service, favour or other intangible benefit or consideration of any kind, or any other similar advantage.**
 "Imbuhan" merangkumi sebarang hadiah, wang, harta atau barang berharga atau sebarang perkhidmatan, bantuan atau perkara lain yang bernilai, atau sebarang perkhidmatan, bantuan atau faedah tidak ketara lain atau balasan dalam bentuk apa pun, atau kelebihan lain yang sama.

- 39.7. **The Customer shall demonstrate a high standard of ethical conduct and professionalism in order to safeguard the Bank's good name by taking all necessary safeguards and precautions to alert the commission of any unethical action including any appearance or impression to such effect.**

Pelanggan harus menunjukkan tingkah laku etika dan profesionalisme yang tinggi untuk melindungi nama baik Bank dengan mengambil semua perlindungan dan langkah berjaga-jaga yang diperlukan untuk menyedari berlakunya sebarang tindakan yang tidak beretika termasuk penampilan atau kesan yang berlaku.

40.0. **SHARIAH COMPLIANCE/KEPATUHAN SHARIAH**

- 40.1. **The Customer hereby agrees and confirms that this Facility and any transaction entered into pursuant to this Facility are subject to and in conformity with Shariah principles, as ascertained by the Shariah Advisory Council (SAC) of Bank Negara Malaysia and/or any other authority having jurisdiction over the Bank.**

Pelanggan dengan ini bersetuju dan mengesahkan bahawa Kemudahan ini dan sebarang transaksi yang dilakukan lanjutan dari Kemudahan ini adalah tertakluk pada dan mematuhi prinsip Syariah, seperti yang ditentukan oleh Majlis Penasihat Syariah (MPS) Bank Negara Malaysia dan/atau pihak berkuasa lain yang mempunyai bidang kuasa ke atas Bank.

- 40.2. **Where in any proceedings relating to this Facility and any transaction entered into pursuant to this Facility before any court or arbitrator any question arises concerning a Shariah matter, the court or the arbitrator, as the case may be shall:**

Di mana dalam prosiding yang berkaitan dengan Kemudahan ini dan sebarang transaksi yang dimasuki lanjutan dengan Kemudahan ini di hadapan mahkamah atau penimbang tara, timbul persoalan mengenai Syariah, mahkamah atau penimbang tara, mengikut keadaannya akan:

- (a) **take into consideration any published rulings of the SAC; or**
mengambil pertimbangan sebarang keputusan yang diterbitkan MPS; atau
- (b) **refer such question to the SAC for its ruling.**
merujuk soalan tersebut kepada MPS untuk keputusannya

- 40.3. **Any such rulings made by the SAC shall be final and binding among the Customer and the Bank and the court or arbitrator making a reference to the SAC.**

Sebarang keputusan yang dibuat oleh MPS adalah muktamad dan mengikat di antara Pelanggan dan Bank dan mahkamah atau penimbang tara yang membuat rujukan kepada MPS.

- 40.4. **If at any time before or during this Facility and any transaction entered into pursuant to this Facility, it is discovered or it has come to the attention of the Customer and the Bank that any aspect or part/portion of this Facility, is likely to infringe any Shariah principles, guidelines, specifications, standards or circulars, the Customer and the Bank agree that the relevant provision and/or term shall be amended/varied for compliance purpose. The amendment or variation is to such extent as is necessary to be in conformity with Shariah principles, guidelines, specifications, standards or circulars. The Bank shall be entitled to issue such amendments or variations by giving the requisite twenty-one (21) calendar days' notice to the Customer.**

Sekiranya pada suatu waktu sebelum atau semasa Kemudahan ini dan transaksi yang dimasuki lanjutan kepada Kemudahan ini, ianya ditemui atau diketahui oleh Pelanggan dan Bank bahawa sebarang aspek atau bahagian dari Kemudahan ini, berkemungkinan melanggar sebarang prinsip, garis panduan, spesifikasi, piawaian atau pekeliling Syariah, Pelanggan dan Bank dengan ini bersetuju bahawa peruntukan dan/atau terma yang relevan tersebut akan dipinda/diubah untuk tujuan pematuhan. Pindaan atau variasi adalah seperti mana yang diperlukan agar sesuai dengan prinsip, garis panduan, spesifikasi, piawaian atau pekeliling Syariah. Bank berhak untuk mengeluarkan pindaan atau perubahan tersebut dengan memberikan notis dua puluh satu (21) hari calendar seperti yang dikehendaki kepada Pelanggan.

- 40.5. **The Customer agrees that the Indebtedness arising from the Customer's utilization of the Facility shall remain intact and owing and shall not in any way or manner be affected adversely by any Shariah ruling as above.**

Pelanggan bersetuju bahawa Keberhutangan yang timbul dari penggunaan Kemudahan ini oleh Pelanggan akan tetap utuh dan terhutang dan tidak akan terjejas dengan cara atau keadaan apa pun oleh keputusan Syariah di atas.

41.0. **REBATE (IBRA') FOR EARLY SETTLEMENT/REBAT (IBRA') UNTUK PENYELESAIAN AWAL**

- 41.1. **For ASB Financing-i facility, the Bank shall grant rebate to the applicant if any of the following shall occur:**

Untuk kemudahan Pembiayaan ASB-i, pihak Bank akan memberikan rebat kepada Pelanggan sekiranya berlaku perkara:

- (a) **Early settlement or early redemption, including those arising from prepayments;**
Penyelesaian awal atau penebusan awal, termasuk yang berbangkit dari pembayaran awal;
- (b) **Settlement of the original financing contract due to financing restructuring exercise;**
Penyelesaian kontrak pembiayaan asal akibat penstrukturan semula pembiayaan;
- (c) **Settlement of the Facility in the case of default; and**
Penyelesaian Kemudahan ini sekiranya berlaku kemungkiran; dan
- (d) **Settlement of the Facility in the event of termination or cancellation of financing before the maturity date.**
Penyelesaian Kemudahan ini sekiranya berlaku penamatan atau pembatalan pembiayaan sebelum tarikh matang.

- 41.2. **Rebate shall be calculated based on the following formula:**

Rebat akan dikira berdasarkan formula berikut:

Rebate (Ibra') = (Deferred Profit) – (Reasonable Estimated Cost Incurred by the Bank) Rebat (Ibra') = (Keuntungan Tertangguh) – (Kos Taksiran Munasabah yang Ditanggung oleh Bank)

- 41.3. **Rebate shall not be construed in any manner whatsoever as cash rebate payable to the applicant but shall be reflected as a reduction in the profit element of the installment of the Bank's Sale Price.**

Rebat tidak boleh ditafsirkan dengan apa cara sekalipun pun sebagai rebat tunai yang perlu dibayar kepada Pelanggan, tetapi akan dicerminkan sebagai pengurangan elemen keuntungan daripada ansuran Harga Jualan Bank.

- 41.4. **Rebate shall only be granted in the manner as determined by the Bank upon receipt of the settlement/redemption sum.**

Rebat hanya akan diberikan dengan cara yang ditentukan oleh pihak Bank setelah menerima jumlah penyelesaian/penebusan.

42.0. DISBURSEMENT OF FINANCING AMOUNT/PEMBAYARAN AMAUN PEMBIAYAAN

- (a) **Amanah Saham Bumiputera/Amanah Saham Bumiputera 2 as a lien against the Facility:**
The Customer authorises the Bank or its agent to purchase the Amanah Saham Bumiputera/Amanah Saham Bumiputera 2 on behalf of the Customer using the net financing amount.
Amanah Saham Bumiputera/Amanah Saham Bumiputera 2 sebagai lien terhadap Kemudahan:
Pelanggan memberi kuasa kepada Bank atau ajennya untuk membeli Amanah Saham Bumiputera/Amanah Saham Bumiputera 2 bagi pihak Pelanggan menggunakan amaun bersih pembiayaan.